



Hochdruckreiniger / Pressure Washer / Nettoyeur haute pression PHD 110 D1

(DE) (AT) (CH)

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Vysokotlakový čistič

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Hidrolimpiadora

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

Pressure Washer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Hogedrukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Vysokotlaký čistič

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Højtryksrensere

Oversættelse af den originale driftsvejledning



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

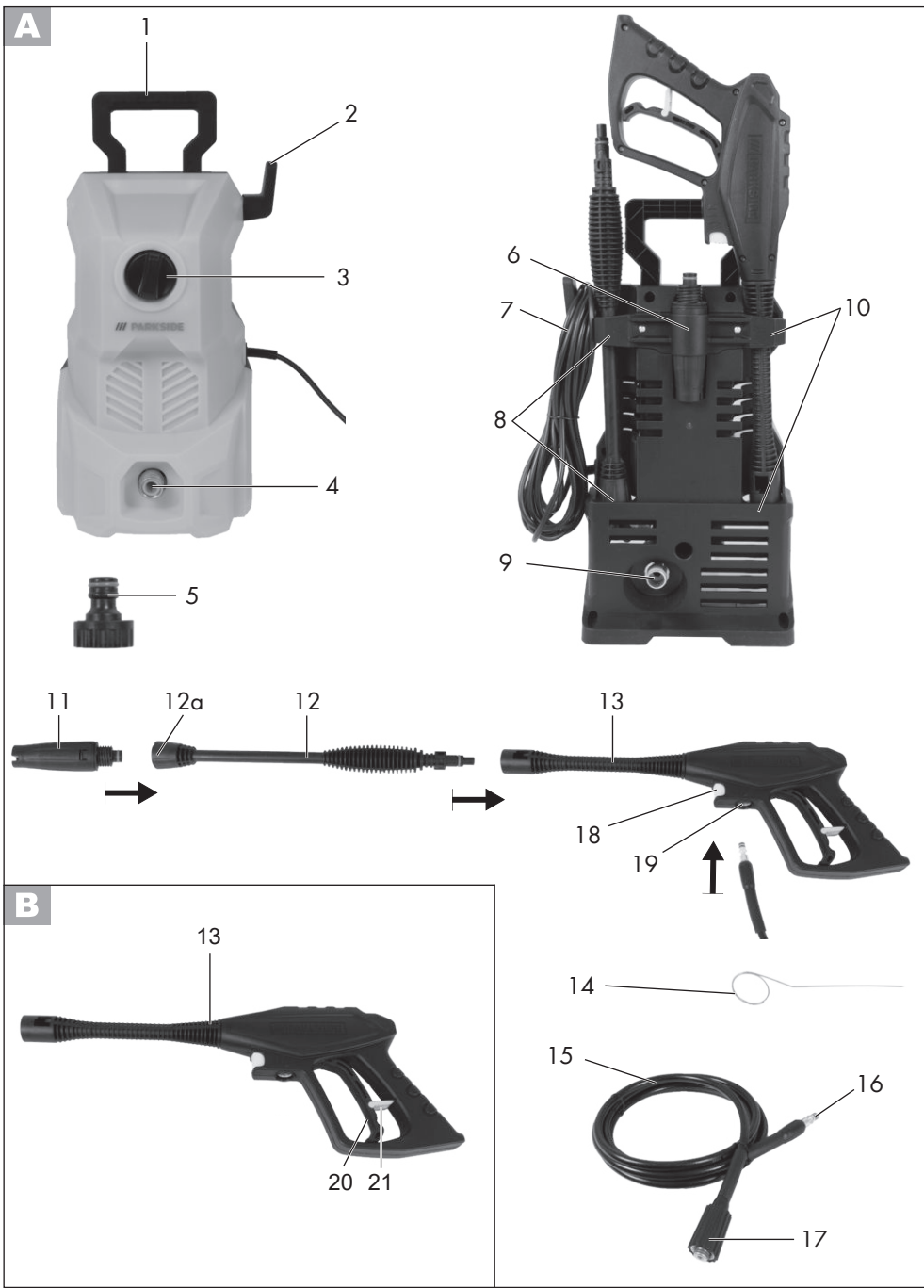
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	44
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	57
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	69
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	80
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	91
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	102



A

B

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole auf dem Gerät	6
Bildzeichen in der Anleitung.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	9
Aufstellen	9
Netzanschluss	10
Betrieb.....	10
Betrieb unterbrechen	11
Betrieb beenden	11
Wartung und Reinigung	11
Reinigung.....	11
Wartung	12
Lagerung	12
Entsorgung/Umweltschutz	12
Garantie	13
Reparatur-Service	14
Service-Center	14
Importeur	14
Ersatzteile/Zubehör	15
Fehlersuche	16
Original-EG-Konformitäts-	
erklärung	114
Explosionszeichnung	123/124

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bediene- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

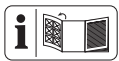
- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

Allgemeine Beschreibung Funktionsbeschreibung

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Spritzpistole
- Hochdruckschlauch
- Strahlrohr
- einstellbare Flachstrahldüse
- Halterung Netzanschlussleitung
- Düsenreinigungsnadel
- Originalbetriebsanleitung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

- | | | |
|----------|----|----------------------------------|
| A | 1 | Transportgriff |
| | 2 | Halterung Netzanschlussleitung |
| | 3 | Ein-/Ausschalter |
| | 4 | Wasseranschluss mit Siebeinsatz |
| | 5 | Kupplung Wasseranschluss |
| | 6 | Halter für Flachstrahldüse |
| | 7 | Netzanschlussleitung |
| | 8 | Halter für Strahlrohr |
| | 9 | Hochdruckanschluss Gerät |
| | 10 | Halter für Spritzpistole |
| | 11 | einstellbare Flachstrahldüse |
| | 12 | Strahlrohr |
| | 13 | Spritzpistole |
| | 14 | Düsenreinigungsnadel |
| | 15 | Hochdruckschlauch |
| | 16 | Hochdruckanschluss Pistolenseite |
| | 17 | Hochdruckanschluss Geräteseite |
| | 18 | Entriegelungsknopf |
| | 19 | Hochdruckanschluss Pistole |
| B | 20 | Einschalthebel |
| | 21 | Sicherheitsarretierung |

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Technische Daten

Hochdruckreiniger PHD 110 D1

Nenneingangsspannung	U	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme P.....	1300 W	
Länge Netzanschlussleitung.....	5 m	
Gewicht (inkl. Zubehör) m.....	4,3 kg	
Schutzklasse.....	□ II	
Schutzart.....	IPX5	
Zulauftemperatur (T in max).....	40 °C	
Zulaufdruck (p in max).....	0,8 MPa (8 bar)	
Bemessungsdruck (p)	7,4 MPa (74 bar)	
Max. Bemessungsdruck	(p max).....	11 MPa (110 bar)
Fördermenge, Wasser (Q).....	4,5 l/min	
Max. Fördermenge, Wasser	(Q max).....	6,0 l/min
Schalldruckpegel	(L _{PA}).....	82 dB (A); K _{PA} =3 dB
Schallleistungspegel (L _{WA})	gemessen..	94,46 dB (A); K _{WA} = 2,24 dB
garantiert.....	97 dB (A)	
Vibration (a _v).....	≤ 2,5 m/s ²	


Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach EN 60335-2-79:2012.


Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.


Symbole auf dem Gerät

 Achtung!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.


 Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.

 Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.


 Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.


 Garantierter Schalleistungspegel

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Schutzklasse II

Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren ver-

stehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Der Transportgriff dient ausschließlich dem Transport des Gerätes. Das Gerät ist ortsveränderlich, aber nicht während des Betriebs zu tragen.
- Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt es sich eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen und falls notwendig einen Gehörschutz.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 16 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Benutzen Sie die Spritzpistole immer mit beiden Händen. Sie können so der Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles sicher begegnen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des

Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Das Öffnen des Gerätes ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie

das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Die Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung musstrocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über den Boden hält.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk mit isolierender Sohle.

A Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwasser-

netz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Der Hochdruckreiniger verfügt über keine Wasser-Ansaugfunktion und kann nur über die Wasserleitung betrieben werden.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.

Aufstellen


1. Entnehmen Sie die Düsenreinigungsnadel (14) der hinteren Ausklappseite der Anleitung.
2. Schieben Sie die Halterung für Netzanschlussleitung (2) auf die Aufnahme an der Seite des Hochdruckreinigers.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) mit dem Hochdruckanschluss Gerät (9) am Gerät.
4. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolen­seite (16) in den Hochdruckanschluss Pistole (19) der Spritzpistole (13) ein.
5. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kuppelung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.

6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr (12) mit der Spritzpistole (13).
7. Drehen Sie die einstellbare Flachstrahldüse (11) in den Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr (12).
8. Um die Flachstrahldüse zu entfernen, drehen Sie die Flachstrahldüse (11) aus dem Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr heraus.

Durch Drehen der Düsen Spitze der Flachstrahldüse (11) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsen Spitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~ 50 Hz.

 Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb

- Beachten Sie die Vorschriften zur Verwendung eines Systemtrenners.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.



Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (13) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ein. Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13). Das Gerät schaltet ein.



Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.



- Sie können den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) mit der Sicherheitsarretierung (21) verriegeln.

Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.



Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (3) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (7) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie

erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellungen“).

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs von der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4).
2. Öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
5. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) ein, bis Druck aufgebaut ist.
7. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (3) aus.
8. Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13), bis sich der Druck abgebaut hat.
9. Wiederholen Sie den Vorgang 6. bis 8. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (3) aus.

Betrieb beenden

1. Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
2. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) aus.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (13), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker.
6. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung auf.
7. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

- Sollte die Flachstrahldüse (11) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (14) den Fremdkörper in der Düse entfernen.
- Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
- Benutzen Sie zum Transport oder zum Wegräumen des Gerätes ausschließlich den Transportgriff.
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in stehender Position, damit es vor jeglicher Beschädigung geschützt ist.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Entfernen Sie hierzu den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) und trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss (9) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung (2) auf.
- Lagern Sie die Flachstrahldüse (11) in der Halterung für Flachstrahldüse (6).
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 360333_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 360333_2010

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 360333_2010

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 360333_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 14).

Pos.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
15	Hochdruckschlauch	91104126
14	Düsenreinigungsnadel	91103736
13	Spritzpistole	91104125
12	Strahlrohr	91096768
11	Flachstrahldüse	91096767
4	Wasseranschluss mit Siebeinsatz	91097408
	Reinigungsmittel (Universalreiniger)	30990010
	Adapter für Fremdgeräte	30300511

Fehlersuche



Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (7)	Netzanschlussleitung (7) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (7) von einer Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und die Spritzpistole (13) betätigen.
		Gerät entlüften laut Punkten 6. bis 9.
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss (9) austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung

Content

Introduction	17
Intendend purpose.....	17
General Description.....	18
Extent of the Delivery.....	18
Overview.....	18
Functional description.....	18
Technical data	18
Notes on Safety	19
Explanation of symbols.....	19
Symbols in the manual.....	19
General notes on safety.....	19
Initial Operation.....	22
Setting up	22
Mains connection.....	22
Operation	23
Interrupting operation	23
Ending operation	24
Cleaning and Maintenance.....	24
Cleaning.....	24
Maintenance	24
Storage.....	24
Waste Disposal and Environmental	
Protection	24
Guarantee	25
Repair Service.....	26
Service-Center.....	26
Importer	26
Spare parts/Accessories	27
Trouble shooting	28
Translation of the original	
EC declaration of conformity	115
Exploded Drawing	123/124

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

  The operating instructions constitute part of this product.

They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intendend purpose

Only use the pressure washer in the following private home areas:

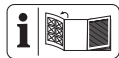
- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Observe the manufacturer's instructions for the device that is to be cleaned.

General Description

Extent of the Delivery

Unpack the pressure washer and verify the contents:

- Pressure washer
- Gun
- High-pressure hose
- Jet lance
- Adjustable flat-jet nozzle
- Retaining bracket for mains connection cable
- Nozzle cleaning pin
- Translation of the original instructions for use



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Overview

- | | |
|----------|------------------------------------------------|
| A | 1 Carrying handle |
| | 2 Retaining bracket for mains connection cable |
| | 3 On/off switch |
| | 4 Water connection with filter insert |
| | 5 Water connection coupling |
| | 6 Holder for flat spray nozzle |
| | 7 Mains connection cable |
| | 8 Holder for jet pipe |
| | 9 High-pressure connection on the device |
| | 10 Holder for spray gun |
| | 11 Adjustable flat spray nozzle |
| | 12 Jet pipe |
| | 13 Spray gun |
| | 14 Nozzle cleaning needle |
| | 15 High-pressure hose |

- | | |
|--|----------------------------------------------|
| | 16 High-pressure connector for the spray gun |
| | 17 High-pressure connector for the device |
| | 18 Release button |
| | 19 High-pressure connection on the spray gun |

- | | |
|----------|-----------------|
| B | 20 Switch lever |
| | 21 Safety lock |

Functional description

The pressure washer is to be used for washing with a high-pressure water jet. For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description. Ensure that the safety instructions are always observed!

Technical data

Pressure Washer PHD 110 D1
Mains connection U.....	230 V~, 50 Hz
Power consumption P.....	1300 W
Mains connection cable	5 m
Weight (incl. all parts)	4,3 kg
Safety class	□ II
Degree of protection	IPX5
Inflow temperature (T in max).....	40 °C
Inflow pressure (p in max) ..	0,8 MPa (8 bar)
Operating pressure (p) ...	7,4 MPa (74 bar)
Max. operating pressure (p max)	11 MPa (110 bar)
Pumping rate, water (Q).....	4,5 l/min
Max. pumping rate, water (Q max)	6,0 l/min
Acoustic pressure level (L _{pA})	82 dB(A); K _{pA} =3 dB
Sound power level (L _{WA}) measured.....	94,46 dB(A); K _{WA} =2,24 dB
guaranteed	97 dB(A)
Vibration (a _h)	≤2,5 m/s ²

The operating conditions during measuring and the procedures used for measuring in accordance with EN 60335-2-79:2012.

Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure washer.

Explanation of symbols



Attention!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



The pressure washer is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.



Operate the device vertically only. Never use horizontally.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.



Safety class II

Symbols in the manual



Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- Children may not operate the device.
- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the associated dangers. Children must not play with the device.
- The appliance must not be operated by children or untrained

- persons.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- The transport handle is exclusively for transporting the equipment. The equipment is portable but not to be carried during operation.
- For your safety, it is recommended that you wear safety glasses, safety boots and gloves and, if necessary, ear protection.
- In the event of a fault or defect during operation, immediately switch off and unplug the equipment. Then read page 28 of the operating instructions for possible fault causes or contact our service centre.

Working with the equipment



Caution: to avoid accidents and injuries:



CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Always use the spray gun with both hands. This will enable

you to safely counter the recoil force from the emerging water jet.

- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
- Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Ensure that no exhaust emissions occur within the vicinity of air inlets.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Never operate the pressure washer if the power supply cable or other important parts, such as the high-pressure hose or the gun, are damaged.
- Protect the pressure washer from frost and dry running.

- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.
- Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- To ensure machine safety, use only original replacement parts from the manufacturer or replacement parts authorised by the manufacturer.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix

the plug connections in an area that is safe from flooding.

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- Always shut off the power

switch when leaving the machine unattended.

- The cross-section of the power supply cable must not be less than $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Unsuitable extension cable can be dangerous. If an extension cable is used it must be suitable for outdoor use, and the connection must remain dry and be routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the plug at least 60 mm above the ground.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.

A Initial Operation



In keeping with current regulations a pressure washer must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.



A backflow preventer is available from specialist retailers.

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and detergent into the drinking water pipeline.

- The pressure washer does not have a water suction function and can only be operated via the water pipe.
- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient length.

Setting up

1. Remove the nozzle cleaning pin (14) from the rear fold-out page of the instructions.
2. Slide the retaining bracket for the mains connection cable (2) into the receptor on the side of the pressure washer.
3. Screw the high-pressure connector for the device (17) into the high-pressure connection on the device (9).
4. Insert the high-pressure connector for the spray gun (16) into the high-pressure connection on the spray gun (19).
5. Connect the quick connector of the supply hose to the water connection coupling (5) and the water connection with filter insert (4) on the device.
6. Connect the jet pipe (12) to the spray gun (13) by inserting and screwing it in.
7. Screw the adjustable flat spray nozzle (11) into the threaded connection (12a) on the jet pipe (12).
8. To remove the flat spray nozzle, unscrew the flat spray nozzle (11) from the threaded connection (12a) on the jet pipe.

The width of the jet can be increased by turning the end of the nozzle to the left. To reduce the width of the jet, turn the end of the nozzle to the right.

Mains connection

The pressure washer you have acquired is already fitted with a mains plug. The pressure washer must only be connected to an earthed socket 230 V ~ 50 Hz.



Only operate the pressure washer after all the above points have been observed.

- Ensure that the pressure washer is turned off by its ON/OFF switch (3).
- Insert the mains plug into the mains socket

Operation

- Connect the equipment to the water tap. Observe the regulations for the use of a system separator.
- Turn on the water tap entirely.



Never operate the pressure washer with a closed water tap. Dry running will damage the washer!



Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (13) securely, otherwise you could injure yourself or other people.

- Switch on the pressure washer with the ON/OFF switch (3).
- Pull the lever (B 20) of the gun (13) to turn on the washer.



Releasing the lever will switch off the washer, but the pressure within the system is retained.



- You can lock the switch lever (20) of the spray gun (13) with the locking button (21).

Lock the switch-on lever to prevent the pressure washer from being inadvertently/accidentally started.



In case of leaks in the water system, immediately switch off the equipment at the on/off switch (3) and disconnect



the mains cable (7) of the equipment from the mains. There is a risk of electric shock. Start restoring the water connections (see "Initial Operation - Setting up").

If there is still air in the equipment, please proceed as follows:

Bleed the supply hose:

1. Remove the quick connector of the supply hose from the water connection coupling (5) and the water connection with filter insert (4).
2. Turn on the tap until the water comes out without bubbles.
3. Turn off the tap.
4. Connect the quick connector of the supply hose to the water connection coupling (5) and the water connection with filter insert (4) on the device.
5. Turn on the tap fully.

Bleed the equipment:

6. Switch on the equipment at the on/off switch (3) until the pressure has built up.
7. Switch off the equipment at the on/off switch (3).
8. Depress the start lever (B 20) on the spray gun (13) until the pressure is released.
9. Please repeat steps 6. to 8. several times until there is no further air in the equipment.

Interrupting operation

- Release the lever (20) of the gun (13).
- During prolonged work intervals turn off the washer by its ON / OFF switch (3).

Ending operation

1. Release the switch lever (20) of the spray gun (13).
2. Turn the pressure washer off using the on/off switch (3).
3. Turn off the tap.
4. Press the switch lever of the spray gun (13) to release the existing pressure in the system.
5. Remove the mains plug.
6. Wind the mains connection cable (7) around the retaining bracket for the mains connection cable.
7. Disconnect the pressure washer from the water supply.

Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Cleaning



Never direct the water jet against the washer, nor clean the washer under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the washer! .

Always keep the washer clean. Do not use any detergents or solvents.

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure washer with a soft brush or a slightly moist cloth.
- If the flat spray nozzle (11) is blocked, you can remove any foreign bodies in the nozzle using the nozzle cleaning

needle (14).

- Occasionally clean the filter insert under running water.

Maintenance

The pressure washer is maintenance free.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Drain all the water from the pressure washer. Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (3) to turn on the pressure washer for no longer than 1 minute until no more water escapes from the high-pressure connection (9). Turn off the unit.
- Wind the mains connection cable (7) around the retaining bracket for the mains connection cable (2).
- Store the flat spray nozzle (11) in the holder for the flat spray nozzle (6).
- Protect the pressure washer and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure washer and its accessories in a frost-free room.
- To transport or put away the equipment, use only the carrying handle.
- Ensure that the device is stored in an upright position so that it is protected against any damage.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

We can carry out a waste disposal of your device free of charge.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. High-pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 360333_2010) ready as proof of purchase for all en-



- quiries.
- Please find the item number on the rating plate.
 - Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
 - After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 360333_2010

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 360333_2010

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools-service.eu

Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 26).

Item	Description	Order No.
15	High-pressure hose.....	91104126
14	Nozzle cleaning needle.....	91103736
13	Gun.....	91104125
12	Jet lance.....	91096768
11	Adjustable flat-jet nozzle.....	91096767
4	Water connection with filter insert	91097408
	Cleaning agent.....	30990010
	Adapter for third-party device.....	30300511

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Washer is not operating	ON / OFF switch (3) is turned off	Check ON / OFF switch.
	Damaged power supply cable (7)	Check power supply cable (7) for damage. If necessary have the power supply cable replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Washer does not transport water	Air trapped in the pressure washer	Switch on the equipment and pull the lever of the gun (13).
		Bleed the equipment, see steps 6. - 9.
Washer does not generate any pressure	Air trapped in the pressure washer	Turn on the washer with high-pressure hose until bubble-free water flows out of the high-pressure connection (9).
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.

Sommaire

Introduction	29
Fins d'utilisation	29
Description générale	30
Volume de la livraison	30
Aperçu	30
Domaines d'utilisation	30
Données techniques	30
Instructions de sécurité	31
Explication des symboles et des avis de sécurité	31
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	31
Consignes générales de sécurité	31
Mise en service	34
Mise en place	34
Connexion au réseau	35
Utilisation	35
Interrompre l'utilisation	36
Mettre fin à l'utilisation	36
Nettoyage et Maintenance	36
Nettoyage	36
Maintenance	37
Rangement	37
Protection de l'environnement	37
Commande de pièces détachées	38
Garantie - France	39
Garantie - Belgique	41
Service Réparations	42
Service-Center	42
Importateur	42
Localisation d'erreur	43
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	116
Vue éclatée	123/124

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :

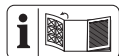
- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d'eau à haute pression.
- avec les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
- en tenant compte des indications du fabricant, lorsque l'on nettoie l'appareil.

Description générale

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et contrôler le volume des livraisons :

- Nettoyeur à haute pression
- Pistolet pulvérisateur
- Tuyau flexible haute pression
- Tuyère d'échappement
- Buse à jet plat réglable
- Support du câble d'alimentation
- Aiguille de nettoyage de tuyère
- Traduction de la notice d'utilisation originale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

Aperçu

- | | |
|----------|-----------------------------------------|
| A | 1 Poignée de transport |
| | 2 Support du câble d'alimentation |
| | 3 Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 4 Raccord à eau avec élément filtrant |
| | 5 Couplage du raccord à eau |
| | 6 Support de buse à jet plat |
| | 7 Câble d'alimentation |
| | 8 Support du tube à jet |
| | 9 Raccord haute pression appareil |
| | 10 Support du pistolet pulvérisateur |
| | 11 Buse à jet plat réglable |
| | 12 Tube à jet |
| | 13 Pistolet pulvérisateur |
| | 14 Aiguille de nettoyage de buse |
| | 15 Flexible haute pression |
| | 16 Raccord haute pression côté pistolet |
| | 17 Raccord haute pression côté appareil |
| | 18 Bouton de déverrouillage |

19 Raccord haute pression pistolet

- | | |
|----------|------------------------|
| B | 20 Gâchette |
| | 21 Blocage de sécurité |

Domaines d'utilisation

Le nettoyeur à haute pression a été conçu pour effectuer des nettoyages avec un jet d'eau à haute pression. Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

Données techniques

Nettoyeur

haute pression PHD 110 D1

Raccordement au réseau U 230 V~, 50 Hz

Puissance P 1300 W

Câble d'alimentation long 5 m

Poids (y compris de toutes les

pièces) 4,3 kg

Classe de protection II

Mode de protection IPX5

Température assignée maximale

(T in max) 40 °C

Pression maximale de l'eau en entrée

(p in max) 0,8 MPa (8 bar)

Pression assignée (p)

..... 7,4 MPa (74 bar)

Pression admissible

(p max) 11 MPa (110 bar)

Débit assigné (Q) 4,5 l/min

Débit assigné maximum (Q max) .. 6,0 l/min

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 82 dB (A); K_{pA}=3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 94,46 dB (A); K_{WA}=2,24 dB

garanti 97 dB (A)

Vibration (a_h) ≤2,5 m/s²

Mesures réalisés selon la norme harmonisée EN 60335-2-79:2012.

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



Veillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Niveau de performance sonore garanti



MISE EN GARDE ! En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.



Utilisez uniquement l'appareil en position debout, jamais en position couchée.



Classe de protection II

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- L'utilisation de cet appareil par des enfants est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les en-

- fants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes non formées.
 - Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation.
 - La poignée de transport sert exclusivement au transport de l'appareil. L'appareil est transportable mais cependant il ne doit pas être transporté pendant qu'il fonctionne.
 - Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
 - En cas de panne ou de défaut lors de l'utilisation de l'appareil, mettre l'appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à la page 43 du manuel pour les causes possible de pannes.

Travaux avec l'appareil



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Utilisez toujours le pistolet pulvérisateur avec les deux mains. Vous pouvez ainsi mieux maîtriser la force de recul du jet d'eau émis.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- N'arrosez pas de liquides inflammables. Risques d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'émissions de gaz d'échappement à proximité des entrées d'air.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas en service l'appareil, si le câble d'alimentation ou d'autres pièces importantes, comme le tuyau flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur, sont endommagés.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage, veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que les pièces de rechange originales du fabri-

cant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.



Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

- Protégez de l'humidité les raccordements électriques.
- Qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et conforme à la CEI 60364-1.
- Il est recommandé que l'alimentation électrique de l'appareil comporte soit un dispositif à courant résiduel qui interrompra l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms soit un dispositif qui vérifie le circuit de terre.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant. L'appareil doit de même être débranché de la prise de courant lors d'un changement d'accessoire.
- Toujours éteindre le coupe-circuit lorsque la machine est laissée sans surveillance.
- Les câbles de raccordement réseau ne doivent pas avoir de coupe transversale inférieure à $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Des câbles prolongateurs inadaptés peuvent être dangereux. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être adaptée à un usage en extérieur, et la liaison doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble qui maintient la prise au moins 60 mm au-dessus du sol.

- Pour vous protéger des décharges électriques, portez des chaussures de sécurité.

A Mise en service



Cet appareil peut être connecté au réseau d'alimentation en eau potable uniquement avec un clapet anti-retour de type BA conforme à la norme EN 12729 (non-fourni).

Ce type de système permet de ne pas contaminer l'eau potable et se branche sur l'arrivée d'eau (directement sur le robinet).

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.



Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

Un séparateur de système (clapet anti-retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Le nettoyeur haute pression n'est pas équipé d'une fonction d'aspiration de l'eau et peut être utilisé uniquement avec une conduite d'eau.
- Pour l'entrée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage du commerce et faites attention à avoir une longueur suffisante.

Mise en place


1. Retirez l'aiguille de nettoyage de buse (14) présente sur la partie arrière rabattable de la notice.
2. Poussez le support du câble d'alimentation (2) dans le logement sur le côté du nettoyeur haute pression.

3. Vissez le raccord haute pression côté appareil (17) avec le raccord haute pression appareil (9) présent sur l'appareil.
4. Emboîtez le raccord haute pression côté pistolet (16) dans le raccord haute pression pistolet (19) du pistolet pulvérisateur (13).
5. Reliez le raccord rapide du tuyau d'alimentation au couplage du raccord à eau (5) et au raccord à eau avec élément filtrant (4) présents sur l'appareil.
6. Par enfichage et rotation, raccordez le tube à jet (12) au pistolet pulvérisateur (13).
7. Tournez la buse à jet plat réglable (11) dans le raccord fileté (12a) sur le tube à jet (12).
8. Pour retirer la buse à jet plat, tournez la buse à jet plat (11) pour l'enlever du raccord fileté (12a) sur le tube à jet.

Vous pouvez augmenter la largeur du jet en tournant la pointe du gicleur vers la gauche. En tournant la pointe du gicleur vers la droite, vous pouvez diminuer la largeur du jet.

Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. Le nettoyeur à haute pression est conçu pour être raccordé à un socle de prise de courant de sécurité 230 V ~ 50Hz.

 Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

- Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt (A 17) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.

- Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

Utilisation

- Respectez les instructions concernant l'utilisation d'un interrupteur de système.
- Ouvrez entièrement le robinet d'eau



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.



Faites attention à la force de recul du jet d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur (13). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.

- Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt (3) du nettoyeur à haute pression.
- Tirez le levier (B 20) du pistolet pulvérisateur (13). L'appareil se met en marche



En relâchant le levier, vous arrêtez l'appareil. La haute pression est maintenue dans le système



- Vous pouvez verrouiller la gâchette (20) du pistolet pulvérisateur (13) à l'aide du blocage de sécurité (21).

En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage intentionnel de l'appareil.



En cas de non-étanchéité dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (17) et séparez l'appareil du réseau en retirant le câble de raccordement secteur (8). Il y a danger en raison d'une décharge électrique ! Recommencez le branchement des raccords d'eau. (voir «Réaliser la mise en service»)



Si de l'air se trouve encore dans l'appareil, veuillez procéder de la manière :

Ventiler le tuyau d'alimentation :

1. Retirez le raccord rapide du tuyau d'alimentation du couplage du raccord à eau (5) et du raccord à eau avec élément filtrant (4).
2. Ouvrez le robinet, puis laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles.
3. Fermez le robinet.
4. Reliez le raccord rapide du tuyau d'alimentation au couplage du raccord à eau (5) et au raccord à eau avec élément filtrant (4) présents sur l'appareil.
5. Ouvrez entièrement le robinet.

Ventiler l'appareil :

6. Allumez l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (3) jusqu'à ce que la pression ait été atteinte.
7. Éteignez au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (3)
8. Appuyez sur le levier (B 20) de commande du pistolet pulvérisateur (13) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.
9. Répétez les étapes 6 à 8 plusieurs fois

jusqu'à ce qu'il n'y ait plus du tout d'air ne dans l'appareil.

Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier (B 20) du pistolet pulvérisateur (13).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (3).

Mettre fin à l'utilisation

1. Relâchez la gâchette (20) du pistolet pulvérisateur (13).
2. Mettez le nettoyeur haute pression hors service en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3).
3. Fermez le robinet.
4. Appuyez sur la gâchette du pistolet pulvérisateur (13) pour éliminer la pression présente dans le système.
5. Débranchez la fiche secteur.
6. Enroulez le câble d'alimentation (7) sur le support du câble d'alimentation.
7. Débranchez le nettoyeur haute pression de l'alimentation en eau.

Nettoyage et Maintenance



Débrancher l'appareil avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Nettoyage



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si la buse à jet plat (11) est bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers de la buse avec l'aiguille de nettoyage de buse (14).
- Nettoyez de temps en temps l'élément filtrant sous l'eau courante.

Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l'eau qu'il contient. Déconnectez l'appareil d'avec l'alimentation en eau. Avec l'interrupteur Marche/arrêt (17), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du pistolet pulvérisateur (3). Éteignez l'appareil.
- Enroulez le câble d'alimentation (7) autour du support du câble d'alimentation (2).
- Rangez la buse à jet plat (11) dans le support de buse à jet plat (6).

- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s'ils n'ont pas été vidés complètement de l'eau qu'ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l'abri du gel.
- Pour déplacer ou ranger l'appareil, utiliser la poignée frontale.
- Rangez l'appareil exclusivement en position debout, afin de le protéger de toute détérioration.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous effectuons l'élimination de votre appareil gratuitement.

Commande de pièces détachées

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools-service.eu**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 42).

Pos.	Désignation	Numéro de commande
15	Flexible haute pression.....	91104126
14	Aiguille de nettoyage de buse	91103736
13	Pistolet pulvérisateur	91104125
12	Tube à jet.....	91096768
11	Buse à jet plat réglable	91096767
4	Raccord à eau avec élément filtrant	91097408
	Détergent (nettoyant tout usage)	30990010
	Adaptateur pour produits tiers	30300511

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 360333_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient ex-

plicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande lé-gale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple Flexible haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 360333_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 360333_2010

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 360333_2010

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großstheim

Allemagne

www.grizzlytools-service.eu

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur marche/arrêt (3) sur position arrêt	Contrôler la position de l'interrupteur marche/arrêt.
	Câble de raccordement secteur endommagé (7)	Contrôler le câble de raccordement (7) secteur pour voir s'il est endommagé. Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement (7) secteur par un spécialiste.
	Alimentation en courant défectueuse	Vérifier que l'installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique.
L'appareil ne refoule pas d'eau	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	Allumer l'appareil et actionner la poignée pistolet (13).
		Chasser l'air de l'appareil conformément aux points 6 à 9.
L'appareil n'a pas de pression	Entrées d'air dans le nettoyeur à haute pression	Faire fonctionner l'appareil sans le tuyau flexible de haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte du raccord haute pression (9) sans faire de bulles.
	Baisse de la pression dans la conduite	Contrôler l'approvisionnement en eau.

Inhoud

Inleiding	44
Gebruik	44
Algemene beschrijving	45
Omvang van de levering	45
Overzicht	45
Functiebeschrijving	45
Technische gegevens	45
Veiligheidsvoorschriften	46
Verklaring van symbolen	46
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	46
Algemene veiligheidsvoorschriften ..	46
Ingebruikname	49
Opstellen.....	49
Netaansluiting	50
Bedrijf.....	50
Bedrijf onderbreken	51
Bedrijf beëindigen	51
Reiniging en Onderhoud	51
Reiniging.....	51
Onderhoud.....	52
Opslag	52
Berging en milieu	52
Garantie	53
Reparatieservice	54
Service-Center	54
Importeur	54
Vervangstukken	55
Foutmeldingen	56
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	117
Explosietekening	123/124

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend voor de privéhuishouding:

- voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschap, voorgevels, terrassen, tuingereedschap enzovoort met hogedrukwaterstraal.
- met origineel toebehoren en reserveonderdelen.
- bij inachtneming van de gegevens van de producent van het te reinigen toestel.

Algemene beschrijving

Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- Hogedrukreiniger met netaansluitleiding
- Spuitpistool
- Hogedrukslang
- Straalbuis
- Instelbare vlakstraalsproeier
- Houder voor netsnoer
- Reinigingsnaald voor sproeier
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Overzicht

- A** 1 Transportgreep
- 2 Houder voor netsnoer
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Wateraansluiting met zeefelement
- 5 Koppeling wateraansluiting
- 6 Houder voor spleetdop
- 7 Netsnoer
- 8 Houder voor straalpijp
- 9 Hogedrukverbinding apparaat
- 10 Houder voor spuitpistool
- 11 instelbare spleetdop
- 12 Straalpijp
- 13 Spuitpistool
- 14 Reinigingsnaald sproeier
- 15 Hogedrukslang
- 16 Hogedrukaansluiting pistoolzijde
- 17 Hogedrukaansluiting apparaatzijde

- 18 Ontgrendelknop
- 19 Hogedrukaansluiting pistool

- B** 20 Inschakelhendel
- 21 Veiligheidsvergrendeling

Functiebeschrijving

De hogedrukreiniger is voorzien voor het reinigen met hogedrukwaterstraal. In de volgende beschrijvingen ziet u hoe de bedieningsdelen functioneren. Let op de veiligheidsaanwijzingen.

Technische gegevens

Hogedrukreiniger PHD 110 D1

Netspanning U	230 V~, 50 Hz
Prestatievermogen P	1300 W
Lengte netsnoer	5 m
Gewicht (incl. alle onderdelen)	4,3 kg
Beschermingsniveau	□ II
Beschermingsklasse	IPX5
Toevoertemperatuur T in max.	40 °C
Toevoerdruk p in max.	0,8 MPa (8 bar)
Werkdruk p	7,4 MPa (74 bar)
Max. toelaatbare druk	
p max.....	11 MPa (110 bar)
Transporthoeveelheid (Q), water 4,5 l/min	
Max. Transporthoeveelheid,	
water	6,0 l/min
Geluidsrukniveau	
(L _{PA})	82 dB(A); K _{PA} =3 dB
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	
gemeten.....	94,46 dB(A); K _{WA} =2,24 dB
gewaarborgd	97 dB(A)
Vibratie (a _v)	≤2,5 m/s ²

De operationele toestanden tijdens de meting en de voor de meting toegepaste methoden conform EN 60335-2-79:2012.

Veiligheidsvoorschriften

Dit hoofdstuk behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werken met de hogedrukreiniger.

Verklaring van symbolen



Let op!



Maakt u zich eerst met alle bedieningselementen vertrouwd, in het bijzonder met hun functie en werkwijze. Vraag een vakman eventueel om raad.



Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Apparaat, dat niet geschikt is voor aansluiting op het drinkwaternet.



Hogedrukreinigers kunnen ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn.

De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.



Gebruik het apparaat uitsluitend staand, nooit liggend.



Gegarandeerd akoestisch niveau



Apparaten horen niet bij het huisvuil.



Beschermingsniveau II

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die van het apparaat uit kunnen gaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen of niet-geïnstrueerde personen gebruikt worden.
- Het transporthandvat dient uit-

sluitend voor het transport van het apparaat. Het apparaat is mobiel, maar mag niet tijdens de werking gedragen worden.

- Omwille van uw veiligheid is het aanbevelenswaardig om een beschermbril, veiligheidsschoenen en handschoenen en, zo nodig, een gehoorbescherming te dragen.
- Wanneer er zich tijdens de werking een storing of een defect voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en de netstekker uitgetrokken te worden. Vervolgens leest u de pagina 56 van de gebruiksaanwijzing voor mogelijke oorzaken van een storing of contacteert u het servicecenter.

Werkzaamheden met het apparaat



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:



Hogedrukreinigers kunnen ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn.

De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrustingen of het toestel zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Gebruik het toestel niet als andere personen zich binnen reikwijdte bevinden tenzij deze veiligheidskleding dragen.
- Gebruik het spuitpistool altijd

vast met beide handen. U kunt zo de terugstootkracht van de vrijkomende waterstraal veilig aan.

- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Verstuf geen brandbare vloeistoffen. Er bestaat ontploffingsgevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Zorg ervoor dat er zich in de nabijheid van luchtinlaatopeningen geen uitstoot van uitlaatgassen voordoet.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vak-

man controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.

- Stel het toestel niet in bedrijf als de netaansluitingsleiding of andere belangrijke delen zoals de hogedrukslang of de spuitpijstool beschadigd zijn.
- Bescherm het toestel tegen vorst en het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.
- Water dat door een systeem-scheider gestroomd is, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.
- Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen.
- Teneinde de veiligheid van de machine te vrijwaren, gebruikt u uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of goedgekeurde reserveonderdelen.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Bij gebruik van een verlengleiding moeten stekker en koppeling waterdicht zijn.



Ongeschikte verlengleidingen kunnen gevaarlijk zijn. Er bestaat gevaar voor lichamelijk letsel door elektrische schok.

- Bescherm de elektrische steekverbindingen tegen vochtigheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingsplaatje overeenstemt.
- De netaansluiting moet door een ervaren elektricien doorgevoerd worden en aan de door de IEC 60364-1 gestelde eisen voldoen.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via

de fabrikant of via zijn klanten-serviceafdeling verkrijgbaar is.

- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Schakel het apparaat altijd met de aan/uit-knop uit wanneer u het zonder toezicht achterlaat.
- Netaansluitingsleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede bezitten dan $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Ongepaste verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, moet dit voor gebruik buitenshuis geschikt zijn en moet de verbinding droog zijn en bovengronds liggen. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.
- Draag stevige schoenen ter bescherming tegen een elektrische schok.

A Ingebruikname



Overeenkomstig de geldige voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systemscheider aan het drinkwaternet bediend worden. Er moet een geschikte systemscheider overeenkomstig EN 12729 type BA gebruikt worden.

Water dat door een systemscheider gestroomd is, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.



Een systemscheider is in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar.

Een systemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.

- De hogedrukreiniger beschikt niet over een wateraanzuigfunctie en kan enkel via een waterleiding gebruikt worden.
- Gebruik een in de handel verkrijgbare tuinslang voor de watertoevoer en let op voldoende lengte.

Opstellen


1. Neem de naald voor reiniging van het mondstuk (14) uit de achterste uitklappagina van de handleiding.
2. Schuif de houder voor het netsnoer (2) in de opname aan de kant van de hogedrukreiniger.
3. Schroef de hogedrukaansluiting aan de kant van het apparaat (17) met de hogedrukaansluiting apparaat (9) op het apparaat.
4. Steek de hogedrukaansluiting aan de kant van het pistool (16) in de hogedrukaansluiting pistool (19) van het

- sputpistool (13).
5. Verbind de snelkoppeling van de toevoerslang met de koppeling wateraansluiting (5) en de wateraansluiting met zeefelement (4) aan het apparaat.
 6. Verbind, door insteken en indraaien, de straalpijp (12) met het sproeipistool (13).
 7. Draai de instelbare spleetdop (11) in de schroefdraadaansluiting (12a) aan de straalpijp (12).
 8. Om de spleetdop te verwijderen, draait u de spleetdop (11) uit de schroefdraadaansluiting (12a) aan de straalpijp.

Door het uiteinde van de sproeier naar links te draaien, kunt u de breedte van de straal vergroten. Door het uiteinde van de sproeier naar rechts te draaien, kunt u de breedte van de straal verkleinen.

Netaansluiting

De door u aangeschafte hogedrukreiniger is al van een netvoedingstekker voorzien. De hogedrukreiniger is bestemd voor de aansluiting op een veiligheidswandcontactdoos met 230 V ~ 50Hz.

 Stel het toestel pas na inachtneming van alle vorige punten in bedrijf.

- Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (3) uitgeschakeld is.
- Steek de netstekker in het stopcontact.

Bedrijf

- Neem de voorschriften voor het gebruik van een systeemscheider in acht.
- Open de waterkraan volledig.



Bedien de hogedrukreiniger niet met gesloten waterkraan. Het drooglopen leidt tot een beschadiging van het toestel.



Let op de reactiekracht van de naar buiten stromende waterstraal. Zorg voor een veilige houding en houd de spuitpistool (13) goed vast. U kunt anders u zelf of andere personen verwonden.

- Schakel de hogedrukreiniger aan de in-/uitschakelaar (3) in.
- Trek aan de hefboom (B 20) van de spuitpistool (13). Het toestel wordt ingeschakeld.



Door het loslaten van de hefboom wordt het toestel uitgeschakeld. De hoge druk in het systeem blijft behouden.



- U kunt de inschakelhendel (20) van het spuitpistool (13) met de veiligheidsvergrendeling (21) vergrendelen.

Door de inschakelhendel te vergrendelen voorkomt u onbedoeld starten van het apparaat.



Bij lekkages in het watersysteem schakelt u het apparaat onmiddellijk via de schakelaar "Aan/uit" (3) uit en verbreekt u het apparaat aan het netaansluitingssnoer (7) van het stroomnet. Er bestaat gevaar door een elektrische schok! Begin opnieuw de wateraansluitingen te

herstellen (zie „Indrijfstelling - installeren“)

Gelieve als volgt te werk te gaan indien er zich nog lucht in het apparaat bevindt:

Toevoerslang ontluichten:

1. Verwijder de snelkoppeling van de toevoerslang van de koppeling wateraansluiting (5) en de wateraansluiting met zeefelement (4).
2. Open de waterkraan tot het water zonder bellen eruit stroomt.
3. Sluit de waterkraan.
4. Verbind de snelkoppeling van de toevoerslang met de koppeling wateraansluiting (5) en de wateraansluiting met zeefelement (4) aan het apparaat.
5. Open de waterkraan volledig.

Apparaat ontluichten:

6. Schakel het apparaat via de schakelaar "Aan/uit" (17) in totdat er druk opgebouwd is.
7. Schakel het apparaat via de schakelaar "Aan/uit" (17) uit.
8. Druk de schakelhandel van het spuitpistool (4) in totdat de druk verminderd is.
9. Gelieve de stappen 6. tot 8. een paar keer te herhalen totdat er zich geen lucht meer in het apparaat bevindt.

Bedrijf onderbreken

- Laat de hefboom (B20) van de spuitpistool (13) los.
- Schakel bij langere werkpausen de in-/uitschakelaar (3) uit.

Bedrijf beëindigen

1. Laat de inschakelhandel (20) van het spuitpistool (13) los.
2. Schakel de hogedrukreiniger aan de aan-/uitschakelaar (3) uit.
3. Sluit de waterkraan.
4. Druk op de inschakelhandel van het spuitpistool (13) om de druk die in het systeem aanwezig is af te bouwen.
5. Haal de stekker uit het stopcontact.
6. Wikkel het netsnoer (7) rond de houder voor netsnoer.
7. Scheid de hogedrukreiniger van de watervoorziening.

Reiniging en Onderhoud



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Reiniging



Spuut het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.

Houd het toestel steeds zuiver. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.

- Houd de beluchtings sleuf zuiver en vrij.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een iets vochtige doek.
- Is de spleetdop (11) verstopt, dan kunt u met de reinigingsnaald voor de spuitkop (14) het voorwerp uit de spuitkop verwijderen.

- Reinig af en toe het zeefelement onder stromend water.

Onderhoud

De hogedrukreiniger is onderhoudsvrij.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Opslag

- Ledig de hogedrukreiniger volledig van water. Verwijder hiervoor de hogedrukaan-sluiting apparaatzijde (17) en verbreek schakel de hogedrukreiniger via de in-/uitschakelaar (3) maximaal 1 minuut lang in totdat er geen water meer aan de hogedrukaan-sluiting (9) vrijkomt. Schakel het apparaat uit.
- Wikkel het netsnoer (7) rond de houder voor netsnoer (2).
- Sla de spleetdop (11) in de houder voor spleetdop (6).
- De hogedrukreiniger en het toebehoren worden door vorst vernietigd als het water niet volledig verwijderd werd.
- Bewaar de hogedrukreiniger en het toebehoren in een vorstbestendige ruimte.
- Gebruik voor het transport of om het apparaat op te bergen uitsluitend het transporthandvat.
- Sla het apparaat enkel in staande positie op, zodat het tegen elke beschadiging beschermd is.

Berging en milieu

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Een afvalverwijdering van uw apparaat voeren wij gratis door.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Hogedrukslang) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 360333_2010) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere

gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 360333_2010

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 360333_2010

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools-service.eu

Vervangstukken

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools-service.eu**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 54).

Positie	Omschrijving	Bestelnr.
15	Hogedrukslang	91104126
14	Reinigingsnaald sproeier.....	91103736
13	Spuitpistool	91104125
12	Straalpijp	91096768
11	instelbare spleetdop	91096767
4	Wateraansluiting met zeefelement.....	91097408
	Reinigingsmiddel (Universele reiniger).....	30990010
	Adapter voor externe apparaten	30300511

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opsporing en verwijdering van fouten
Toestel loopt niet	In-/uitschakelaar (3) uitgeschakeld	In-/uitschakelstand controleren
	Beschadigde netaansluitleiding	Netaansluitleiding (7) op beschadiging controleren. Eventueel de netaansluitleiding (7) door een geschoolde arbeidskracht laten vervangen
	Defecte spanningsvoeding	Controleer de elektrische installatie op overeenstemming met de gegevens op het typeplaatje
Apparaat levert geen water	Luchtbellen in de hogedrukreiniger	Apparaat inschakelen en het spuitpistool (13) aanzetten.
		Apparaat ontluchten volgens punten 6 en 9.
Toestel heeft geen druk	Luchtblazen in hogedrukreiniger	Schakel het toestel zonder hogedrukslang in tot blaasvrij water aan de hogedrukaansluiting (9) naar buiten stroomt
	Leidingdrukval	Controleer de watervoorziening

Spis treści

Wstęp	57
Przeznaczenie	57
Opis ogólny	58
Zawartość opakowania	58
Przegląd	58
Opis działania	58
Dane techniczne	58
Zasady bezpieczeństwa	59
Symbole graficzne na urządzeniu	59
Symbole w instrukcji obsługi	59
Ogólne zasady bezpieczeństwa	59
Uruchamianie	62
Ustawianie	63
Podłączanie do sieci	63
Praca	63
Przerywanie pracy	64
Kończenie pracy	64
Oczyszczanie i Konserwacja	64
Oczyszczanie	65
Konserwacja	65
Przechowywanie urządzenia	65
Usuwanie i ochrona środowiska ..	65
Gwarancja	66
Serwis naprawczy	67
Service-Center	67
Importer	67
Części zamienne / Akcesoria	68
Odszukiwanie błędów	68
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	118
Rysunek samorozwijający 123/124	

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Używaj myjki wysokociśnieniowej wyłącznie do prac w prywatnym gospodarstwie domowym:

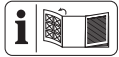
- do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych itd. strumień wody pod wysokim ciśnieniem.
- z oryginalnymi akcesoriami i częściami zamiennymi.
- przestrzegając wskazówek producenta czyszczonego urządzenia.

Opis ogólny

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź zawartość opakowania:

- Myjka wysokociśnieniowa z przewodem sieciowym
- Pistolet
- Wąż wysokociśnieniowy
- Rura strumieniowa
- Regulowana dysza wytwarzająca strumień płaski
- Uchwyt sieciowego przewodu zasilającego
- Igła do czyszczenia dysz
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajdziesz na rozkładanej stronie.

Przegląd

- | | |
|----------|----------------------------------------------------------|
| A | 1 Uchwyt do przenoszenia |
| | 2 Uchwyt sieciowego przewodu zasilającego |
| | 3 Włącznik/wyłącznik |
| | 4 Przyłącze wody z sitkiem |
| | 5 Złącze przyłącza wody |
| | 6 Uchwyt dyszy płaskostrumieniowej |
| | 7 Instalacja przyłącza sieciowego |
| | 8 Uchwyt rury natryskowej |
| | 9 Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia na urządzeniu |
| | 10 Uchwyt pistoletu natryskowego |
| | 11 Regulowana dysza płaskostrumieniowa |
| | 12 Rura natryskowa |
| | 13 Pistolet natryskowy |
| | 14 Igła do czyszczenia dysz |

- | | |
|----|----------------------------------------------------------------|
| 15 | Wąż wysokociśnieniowy |
| 16 | Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia po stronie pistoletu |
| 17 | Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia po stronie urządzenia |
| 18 | Przycisk zwalniający |
| 19 | Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia, pistolet |

- | | |
|----------|----------------------------|
| B | 20 Dźwignia łącząca |
| | 21 Blokada zabezpieczająca |

Opis działania

Myjka ciśnieniowa czyści przedmioty strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Dane techniczne

Myjka wysokociśnieniowa..... PHD 110 D1

Napięcie znamionowe	
wejścia	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy	1300 W
Długość instalacji przyłącza	
sieciowego	5 m
Ciężar (z wszystkimi częściami)	4,3 kg
Klasa zabezpieczenia	□ II
Typ zabezpieczenia	IPX5
Temp. w dopływie T in maks	40 °C
Ciśnienie w dopływie p in	
maks	0,8 MPa (8 bar)
Ciśnienie robocze p	7,4 MPa (74 bar)
Maks, dozwolone ciśnienie	
p max	11 MPa (110 bar)
Wydajność tłoczenia, woda	4,5 l/min
Maks, wydajność tłoczenia,	
woda	6,0 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego	
(L _{pA})	82 dB(A); K _{pA} =3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 94,46 dB(A); $K_{WA}=2,24$ dB
 gwarantowany 97 dB(A)
 Wibracja (a_{Hv}) $\leq 2,5$ m/s²

Stany robocze podczas pomiaru i metody pomiaru są zgodne z normą EN 60335-2-79:2012.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z myjką wysokociśnieniową.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.



Urządzenie, które nie nadaje się do przyłączania do instalacji wodociągowej wody pitnej.



gwarantowany poziom mocy akustycznej



Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowej mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.



Urządzenie należy użytkować jedynie w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa zabezpieczenia II

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci lub osoby bez przeszkolenia.
- Używaj urządzenia tylko na równym i stabilnym podłożu.
- Uchwyt transportowy służy wyłącznie do transportu urządzenia. Urządzenie jest przenosne, ale nie należy go przenosić podczas pracy.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika zaleca się nosić okulary ochronne, obuwie ochronne i rękawice oraz w razie potrzeby środki ochrony słuchu.
- W przypadku wystąpienia zakłócenia albo defektu podczas pracy należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć jego wtyczkę od gniazdka sieciowego. Następnie należy Się zapoznać ze stroną 68 instrukcji obsługi, na której opisane są możliwe przyczyny zakłóceń, albo skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.

Praca z urządzeniem



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:



Przy nieprawidłowym użyciu myjki wysokociśnieniowej mogą być niebezpieczne. Strumienia nie wolno kierować na ludzi i zwierzęta, znajdujące się pod napięciem urządzenia elektryczne czy na samo urządzenie.

- Nigdy nie kieruj strumienia na siebie lub na inne osoby, aby umyć odzież czy obuwie.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odpowiednią odzież ochronną.
- Pistolet natryskowy trzymać zawsze oburącz. W ten sposób można pokonać siłę odrzutu strumienia wody.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia.
- Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nie rozlewaj i nie rozpryskuj żadnych palnych cieczy. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostęp-

nym dla dzieci miejscu.

- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Uważaj, by w pobliżu wlotów powietrza nie było żadnych źródeł emisji spalin.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nie uruchamiaj urządzenia przy uszkodzonym bezpieczniku sieciowym czy innych ważnych częściach, takich jak wąż wysokociśnieniowy czy pistolet.
- Chronić urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacji i oczyszczania” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.
- Woda, która przepłynęła przez rozdzielacz układów, nie jest uważana za wodę pitną.
- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki są ważnymi elementami bezpieczeństwa maszyny. Używaj tylko zalecanych przez producenta węży wysokociśnieniowych, armatur i złączek.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, używaj tylko oryginalnych części zamiennych pochodzących od producenta lub części zamiennych zaakceptowanych przez producenta.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Jeżeli stosowany jest przedłużacz, jego wtyczka i złącze muszą być wodoszczelne.
- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem.
- Chronić elektryczne złącza wtykowe przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.

- wej.
- Przyłącze sieciowe musi wykonać doświadczony elektryk; musi ono spełniać wymogi normy IEC 60364-1.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (RCD) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocz urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz podczas nieużywania urządzenia wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zawsze wyłączaj przełącznik zasilania, jeśli pozostawiasz ma-

szynę bez nadzoru.

- Przekrój przewodów sieciowych nie może być mniejszy od przewodów $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Niewłaściwe przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeżeli używasz przedłużacza, musi być on przystosowany do użytku na zewnątrz, a połączenie musi być suche i musi znajdować się nad ziemią. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, który utrzyma gniazdo sieciowe przynajmniej 60 mm nad ziemią.
- Nosić mocne obuwie, chroniące przed porażeniem prądem elektrycznym.

A Uruchamianie



Zgodnie z obowiązującymi przepisami myjki wysokociśnieniowej nie wolno używać bez rozdzielacza układów w sieci wody pitnej. Należy do tego celu użyć odpowiedniego rozdzielacza układów zgodnie z normą EN 12729, typ BA.

Woda, która przepłynęła przez rozdzielacz układów, nie jest uważana za wodę pitną.



Rozdzielacz układów można nabyć w handlu specjalistycznym.

Odłącznik systemu (zabezpieczenie przeciwzrotne) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.

- Myjka wysokociśnieniowa nie jest wyposażona w funkcję zasysania wody. Można ją eksploatować jedynie po podłączeniu do instalacji wodnej.

- Do zasilania wodą używać dostępnego powszechnie w handlu węża ogrodowego, zwracając uwagę na jego dostateczną długość.

Ustawianie

1. Igły do czyszczenia dysz (14) należy wyciągać z tylnej składanej strony urządzenia.
2. Wsunąć uchwyt przewodu sieciowego (2) na uchwyt od strony myjki wysokociśnieniowej.
3. Skręcić przyłącznie instalacji wysokiego ciśnienia (17) z przyłączem (9) urządzenia.
4. Wełknąć przyłącznie wysokiego ciśnienia od strony pistoletu (16) na przyłącznie wysokiego ciśnienia pistoletu (19) pistoletu natryskowego (13).
5. Połączyć szybkozłączkę węzowego przewodu doprowadzającego ze złączką przyłącza wody (5) i przyłączem wody z sitkiem (4) na urządzeniu.
6. Połączyć rurę natryskową (12) z pistoletem (13), odpowiednią ją wyciągając i obracając.
7. Wkręcić regulowaną dyszę płaskostrumieniową (11) w gwintowane przyłącznie (12a) rury natryskowej (12).
8. W celu zdjęcia dyszy płaskostrumieniowej należy ją wykręcić (11) z gwintowanego przyłącza (12a) na rurze natryskowej.

Obracając końcówkę dyszy w lewo możesz zwiększać szerokość strumienia. Obracając końcówkę dyszy w prawo, możesz zmniejszać szerokość strumienia.

Podłączanie do sieci

Nabyta przez Ciebie myjka wysokociśnieniowa jest wyposażona we wtyczkę sieciową. Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do podłączania do gniazdek elektrycznych o parametrach 230 V ~ 50Hz.



Urządzenie wolno uruchomić dopiero po zastosowaniu się do wszystkich poprzednich punktów.

- Upewnij się, że myjka wysokociśnieniowa jest wyłączona włącznikiem-wyłącznikiem (3).
- Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.

Praca

- Przestrzegaj przepisów dotyczących stosowania rozdzielacza układów.
- Całkiem otwórz zawór dopływu wody.



Nie używaj myjki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem dopływu wody. Praca na sucho doprowadzi do uszkodzenia urządzenia.



Uważaj na siłę wydostającego się z urządzenia strumienia wody. Zapewnij sobie stabilną pozycję i mocno trzymaj pistolet (13). Inaczej możesz zranić siebie i innych.

- Włącz myjkę wysokociśnieniową włącznikiem-wyłącznikiem (3). Myjka wysokociśnieniowa załącza się na chwilę, dzięki czemu możliwy jest wzrost ciśnienia w urządzeniu..
- Pociągnij dźwignię pistoletu (B 20). Urządzenie uruchamia się.



Puszczenie dźwigni powoduje wyłączenie urządzenia. Ciśnienie w układzie występuje dalej



- Dźwignię załączającą (20) pistoletu (13) można zablokować za pomocą blokady zabezpieczającej (21).

Zablokowanie dźwigni uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie urządzenia.



W przypadku nieszczelności układu wodnego natychmiast wyłączyć urządzenie wyłącznikiem (3) i odłączyć od sieci elektrycznej na przyłączy (7). Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Ponownie podłączyć wodę. (patrz „Rozruch – ustawianie”)

Jeżeli w urządzeniu znajduje się jeszcze powietrze, należy:

Odpowietrzanie węża zasilającego:

- Odłączyć szybkozłączkę wężowego przewodu doprowadzającego od złączki przyłącza wody (5) i przyłączyć wody z sitkiem (4).
- Otworzyć zawór wody i odczekać, aż zacznie lecieć woda bez pęcherzy powietrza.
- Zamknąć zawór wody.
- Połączyć szybkozłączkę wężowego przewodu doprowadzającego ze złączką przyłącza wody (5) i przyłączyć wody z sitkiem (4) na urządzeniu.
- Całkowicie otworzyć zawór wody.

Odpowietrzanie urządzenia:

- Włączyć urządzenie wyłącznikiem (3) aż do wytworzenia ciśnienia.
- Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem (3).
- Nacisnąć dźwignię pistoletu (B 20) i trzymać aż do zlikwidowania ciśnienia.
- Powtórzyć kilka razy sekwencję czynności 6 do 8 aż do całkowitego usunięcia powietrza z urządzenia.

Przerywanie pracy

- Puść dźwignię pistoletu (20).
- Przy dłuższych przerwach w pracy wyłączaj wyłącznik-wyłącznik (3).

Kończenie pracy

- Zwolnić dźwignię załączającą (20) pistoletu natryskowego (13).
- Wyłączyć myjkę wysokociśnieniową za pomocą wyłącznika/wyłącznika (3).
- Zamknąć zawór wody.
- Wcisnąć dźwignię załączającą pistoletu natryskowego (13) w celu rozprężenia systemu.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nawinąć przewód instalacji sieciowej (7) na odpowiedni uchwył.
- Odłączyć myjkę wysokociśnieniową od wodnej instalacji zasilania.

Oczyszczanie i Konserwacja



Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

Oczyszczanie



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.

Utrzymuj urządzenie w czystości. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości i uważaj, żeby nie były zatkane.
- Oczyszczaj urządzenie miękką szczotką lub szmatką.
- W przypadku niedrożności dyszy płaskostrumieniowej (11) można usuwać z niej ciała obce przy użyciu igły do czyszczenia dysz (14).
- Od czasu do czasu należy myć wkład sitka pod bieżącą wodą.

Konserwacja

Myjka wysokociśnieniowa nie wymaga konserwacji.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Przechowywanie urządzenia

- Dokładnie opróżnij myjkę wysokociśnieniową z wody. Odłącz urządzenie od źródła wody. Włącz myjkę włącznikiem-wyłącznikiem (17) na maksymalnie jedną minutę (zaczekaj, aż z pistoletu (9) przestanie wypływać

woda). Wyłącz urządzenie.

- Nawinąć przewód instalacji sieciowej (7) na odpowiedni uchwyt (2).
- Dyszę płaskostrumieniową (11) należy przechowywać w odpowiednim uchwycie (6).
- Myjka wysokociśnieniowa i jej akcesoria zostaną zniszczone przez mróz, jeżeli nie zostaną dokładnie opróżnione z wody.
- Przechowuj myjkę wysokociśnieniową i jej akcesoria w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.
- Do transportowania i przemieszczania urządzenia używaj wyłącznie uchwyty.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w pozycji stojącej, tak by było ono zabezpieczone przed wszelkimi uszkodzeniami.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację Twoich urządzeń przeprowadzimy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające

po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. wąż wysokociśnieniowy), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 360333_2010).

- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako nadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka nadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 360333_2010

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools-service.eu

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools-service.eu**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 67).

Poz.	Oznaczenie.....	Nr artykułu
15	Wąż wysokociśnieniowy.....	91104126
14	Igła do czyszczenia dysz.....	91103736
13	Pistolet natryskowy.....	91104125
12	Rura natryskowa.....	91096768
11	Regulowana dysza płaskostrumieniowa.....	91096767
4	Przyłącze wody z sitkiem.....	91097408
	Środki czyszczące.....	30990010
	Adapter do urządzeń zewnętrznych.....	30300511

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje	Wyłączony włącznik (3) - włącznik	Sprawdź położenie włącznika-wyłącznika
	Uszkodzony przewód sieciowy (7)	Sprawdź, czy przewód sieciowy (7) nie jest uszkodzony. W razie potrzeby zleć wymianę przewodu sieciowego (7) wykwalifikowanemu specjalistcie.
	Wadliwe zasilanie prądem	Sprawdź, czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce typologicznej urządzenia.
Brak ciśnienia w urządzeniu	Do myjki wysokociśnieniowej dostało się powietrze.	Włącz urządzenie bez węża wysokociśnieniowego i pozwól mu pracować, aż z króćca wysokociśnieniowego (9) zacznie wypływać woda pozbawiona bąbelków powietrza.
	Spadek ciśnienia wody w sieci.	Skontroluj sieć wodną.
Urządzenie nie pompuje wody	Myjka wysokociśnieniowa zasysa powietrze	Włącz urządzenie i uruchomić pistolet natryskowy (13). Odpowietrzyć urządzenie zgodnie z punktami od 6 do 9.

Obsah

Úvod	69
Účel použití	69
Všeobecný popis	70
Objem dodávky.....	70
Přehled	70
Popis funkce	70
Technická data	70
Bezpečnostní pokyny	71
Obrázkové znaky na čerpadle	71
Symbyly v návodu.....	71
Všeobecné bezpečnostní pokyny	71
Uvedení do provozu	74
Instalace	74
Připojení na síť.....	74
Provoz	75
Přerušení provozu	75
Ukončení provozu	75
Čištění a Údržba	76
Čištění	76
Údržba.....	76
Uskladnění	76
Odklizení a ochrana okolí	77
Záruka	77
Opravná	78
Service-Center	78
Dovozce	78
Hledání závad	79
Náhradní díly / Příslušenství	79
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	119
Rozvinuté náčrtky	123/124

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Používejte tuto vysokotlakou čističku výlučně pro soukromou domácnost:

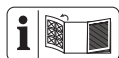
- na čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nástrojů, fasád, teras, zahradnického nářadí atd. s vysokotlakým proudem vody.
- s originálními díly příslušenství a s originálními náhradními díly.
- při zohlednění údajů výrobce nástroje, který se má čistit.

Všeobecný popis

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaká čistička s přípojným vedením k elektrické síti
- Sříkávací pistole
- Vysokotlaká hadice
- Proudová rourka
- Nastavitelná plochá tryska
- držák síťového přípojovacího kabelu
- Jehla k čištění trysky
- Překlad originálního návodu k obsluze



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Přehled

- | | |
|----------|------------------------------------------------|
| A | 1 přepravní rukojeť |
| | 2 držák síťového přípojovacího kabelu |
| | 3 zapínač/vypínač |
| | 4 připojení vody s vložkou síta |
| | 5 spojka připojení vody |
| | 6 držák trysky s plochým rozstříkem |
| | 7 síťový přípojovací kabel |
| | 8 držák ocelové trubky |
| | 9 přípojka vysokého tlaku pro přístroj |
| | 10 držák na sříkávací pistoli |
| | 11 nastavitelná tryska s plochým rozstříkem |
| | 12 proudová trubka |
| | 13 sříkávací pistole |
| | 14 jehla na čištění trysek |
| | 15 vysokotlaká hadice |
| | 16 přípojka vysokého tlaku na straně pistole |
| | 17 přípojka vysokého tlaku na straně přístroje |

- 18 odblokovací tlačítko
- 19 přípojka vysokého tlaku pro pistoli

- | | |
|----------|-------------------------|
| B | 20 zapínací páčka |
| | 21 bezpečnostní aretace |

Popis funkce

Vysokotlaká čistička je určena na čištění s vysokotlakým vodním proudem.

V případě potřeby s přidáním čisticích prostředků.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů. Dbejte na bezpečnostní pokyny.

Technická data

Vysokotlaký čistič PHD 110 D1

Jmenovité vstupní napětí U 230 V~, 50 Hz

Příkon P 1300 W

Dlouhý síťový přípojovací kabel 5 m

Hmotnost (včetně všech dílů) 4,3 kg

Třída ochrany II

Druh ochrany IPX5

Teplota přítoku T in max. 40 °C

Tlak přítoku p in max. 0,8 MPa (8 bar)

Pracovní tlak p 7,4 MPa (74 bar)

Max. přípustný tlak

p max. 11 MPa (110 bar)

Dodávané množství vody 4,5 l/min

Max. dodávané množství

vody 6,0 l/min

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 94,46 dB(A); K_{WA} = 2,24 dB

zaručená 97 dB(A)

Vibrace (a_h) ≤ 2,5 m/s²

Provozní stavy během měření a postupy

použité pro měření dle

EN 60335-2-79:2012.

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Obrazkové znaky na čerpadle



Pozor!



Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.



Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze



Hladina akustického výkonu



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Třída ochrany II

Symbody v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení není vhodné pro používání dětmi. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající.
- Přístroj nesmí osluhovat děti nebo nezaškolené osoby.
- Přístroj používejte pouze na rov-

- ném a stabilním podkladu.
- Převravní rukojeť slouží výhradně jen k přepravě/ přenášení přístroje. Příklad je přenosný, ale během provozu jej nepřenášíte.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat.
- V případě výskytu poruchy nebo závady během provozu je nutné přístroj ihned vypnout a vytáhnout zástrčku. Poté si přečtete stranu 79 návodu k obsluze ohledně možných příčin poruchy nebo kontaktujte naše servisní centrum.

Práce s tímto zařízením



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Nemířte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Stříkáci pistoli vždy držte oběma rukama. Tak můžete bezpečně čelit relativní síle vytékajícího proudu vody.

- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Řádně likvidujte obalový materiál.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Nerozprašujte hořlavé kapaliny. Existuje nebezpečí výbuchu.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Zajistěte, aby se v blízkosti vzduchových vstupů nevyskytovaly emise výfukových plynů.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Neuvedte tento nástroj do provozu, když je poškozené přípojné vedení k elektrické síti anebo když jsou poškozené jiné důležité části, jako je vysokotlaká hadice anebo stříkáci pistole.
- Chraňte tento nástroj před mrazem a nepřipouštějte chod nasucho.

- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Voda, která protékla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Pro zajištění bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly, které výrobce schválil.
- Chraňte elektrické zástrčkové spojení před mokrem.
- To, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojení k síti, které musí splňovat požadavky IEC 60364-1, musí provést zkušený elektrikář.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (RCD) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 6 ampérů.
- Když se poškodí přípojné vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti střikající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při použití prodlužovacího vedení, musí být zástrčka a spojka pro prodlužovací vedení vodotěsná.



Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Existuje nebezpečí ublížení na zdraví skrze elektrický úder.

- Jakmile je stroj ponechán bez dozoru, vždy vypněte síťový odpojovač.
- Síťová přípojovací vedení nesmí mít menší příčný průřez, než vedení 2 x 2,5 mm².
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití a připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Za tímto účelem doporučujeme použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.

A Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protékla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda.



Systémový oddělovač je možné dostat ve specializovaném obchodě.

Systémový oddělovač (omezovač zpětného toku) zabráňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.

- Vysokotlaký čistič nemá funkci sání vody a lze jej ovládat pouze přes vodovod.
- Použijte k přívodu vody běžnou zahradní hadici a pamatujte na dostatečnou délku.

Instalace

1. Jehlu na čištění trysky (14) naleznete na zadní výklopné straně návodu.
2. Posuňte držák síťového přípojovacího kabelu (2) do upnutí na zadní straně vysokotlakého čističe.
3. Našroubujte přípojku vysokého tlaku na straně přístroje (17) na přípojku vysokého tlaku pro přístroj (9) na přístroji.
4. Zastrčte přípojku vysokého tlaku na straně pistole (16) do přípojky vysokého tlaku pro pistoli (19) stříkací pistole (13).
5. Zapojte hadicovou spojku přívodní hadice do spojky připojení vody (5) a do připojení vody s vložkou síta (4) na přístroji.
6. Zastrčením a zakroucením zastrčte proudovou trubku (12) do stříkací pistole (13).
7. Našroubujte nastavitelnou trysku s plochým rozstříklem (11) do závitového připojení (12a) na proudové trubce (12).
8. K vyjmutí trysky s plochým rozstříklem, vyšroubujte trysku s plochým rozstříklem (11) ze závitového připojení (12a) na proudové trubce.

Otočením špičky trysky doleva můžete zvětšit šířku paprsku. Otočením špičky trysky doprava můžete šířku paprsku zmenšit.

Připojení na síť

Vysokotlaká čistička je již opatřena přívodní zástrčkou. Vysokotlaká čistička je určena pro připojení na zásuvku s ochranným kontaktem, s napětím 230 V ~ 50Hz.



Tento nástroj uveďte do provozu až po zohlednění všech předcházejících bodů.

- Zajistěte to, že je vysokotlaká čistička skrze za-/vypínač (3) vypnutá.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

Provoz

- Dodržujte předpisy pro použití oddělovače systémů.
- Otevřete úplně vodovodní kohoutek



Neprovozuje vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutku. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.



Dbejte na sílu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkací pistoli (13). Jinak můžete sebe anebo jiné osoby poranit.

- Zapněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (3).
- Držte spínací páku stříkací (B 20) pistole (13), dokud z přístroje nebude vyčerpán všechny vzduch.



Puštění páky způsobí odpojení tohoto nástroje. Vysoký tlak v systému zůstává.

- B** Zapínací páčku (20) stříkací pistole (13) můžete zajistit blokovací aretací (21).

Zajištěním spínací páky zabráníte nechtěné aktivaci přístroje.



V případě netěsností ve vodním systému přístroj okamžitě vypněte vypínačem (3) a odpojte jej z elektrické sítě vytažením síťového přípojovacího kabelu

(7). Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem! Znovu začněte vytvořením vodních přípojek. (viz „Uvedení do provozu-instalace“)

Pokud se v přístroji ještě nachází vzduch, pak postupujte následovně:

Odvzdušnění přívodní hadice:

1. Sejměte hadicovou spojku přívodní hadice ze spojky připojení vody (5) a z připojení vody s vložkou síta (4).
2. Otevřete vodovodní kohoutek, dokud voda nebude vytékat bez bublin.
3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Zapojte hadicovou spojku přívodní hadice do spojky připojení vody (5) a do připojení vody s vložkou síta (4) na přístroji.
5. Zcela otevřete vodovodní kohoutek.

Odvzdušnění přístroje:

6. Přístroj zapněte vypínačem (17), dokud se nevytvoří potřebný tlak.
7. Přístroj vypněte vypínačem (17).
8. Stiskněte spouštěcí páku stříkací pistole (4), aby byl tlak vypuštěn.
9. Tento postup 5. až 7. opakujte tak dlouho, až bude přístroj úplně bez vzduchu.

Přerušení provozu

- Pusťte páku stříkací (20) pistole (13).
- Při delších pracovních přestávkách vypněte za-/vypínač (3).

Ukončení provozu

1. Pusťte zapínací páčku (20) stříkací pistole (13).
2. Vypněte vysokotlaký čistič zapínačem/vypínačem (3).

3. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Ke snížení existujícího tlaku v systému stiskněte zapínací páčku sřítkací pistole (13).
5. Vytáhněte síťovou zástrčku.
6. Omotejte síťový přípojovací kabel (7) kolem držáku síťového přípojovacího kabelu (2).
7. Odpojte vysokotlaký čistič od zásobování vodou.

Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Čištění



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.

- Udržujte větrací štěrby čisté a v průchozím stavu.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Pokud by byla tryska s plochým rozstříkem (11) ucpaná, můžete cizí tělíka v trysce odstranit pomocí jehly na čištění trysek (14).
- Občas vyčistěte vložku síta pod tekoucí vodou.

Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Uskladnění

- Z vysokotlaké čističky zcela vylijte vodu. Odpojte přístroj od přívodu vody. Zapněte vypínačem (17) vysokotlakou čističku na maximálně 1 minutu, dokud nepřestane z vysokotlaké přípojky na Tlaková přípojka (9) vytékat voda. Vypněte přístroj.
- Síťový kabel navíňte.
- Omotejte síťový přípojovací kabel (7) kolem držáku síťového přípojovacího kabelu (2).
- Skladujte trysku s plochým rozstříkem (11) v držáku trysky s plochým rozstříkem (6).
- Vysokotlaká čistička a její příslušenství se mrazem zničí, když se voda zevnitř úplně neodstraní.
- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.
- K přepravě nebo odklizení přístroje použijte výhradně držadlo.
- Přístroj skladujte pouze ve stojící poloze, aby byl chráněn před jakýmkoliv poškozením.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku. Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.



Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 360333_2010).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteřé nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 360333_2010

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools-service.eu

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (3) vypnutý	Zkontrolovat polohu za-/vypínače
	Poškozené přípojné vedení k elektrické síti (7)	Kontrolovat přípojné vedení k elektrické síti (7). Případně nechat odbornou silou vyměnit přípojné vedení k elektrické síti (7).
	Chybné zásobování elektrickým napětím	Kontrolujte elektrické zařízení ohledně shody s údaji na typovém štítku
Nástroj nevyvíjí žádný tlak	Vzduchové bubliny ve vysokotlaké čističce	Připojte tento nástroj bez vysokotlaké hadice do té doby, než začne na vysokotlakém přípoji (9) vystupovat voda bez bublin
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobování vodou
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapnout přístroj a stisknout stříkací pistoli (13).
		Přístroj odvdoušnit podle bodů 6. až 9.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 78).

Pol.	Označení	Č. artiklu.
15	Jehla na čištění trysek	91104126
14	Jehla na čištění trysek	91103736
13	Stříkací pistole	91104125
12	Proudová trubka.....	91096768
11	Nnastavitelná tryska s plochým rozstříkem.....	91096767
4	Připojení vody s vložkou síta.....	91097408
	Čisticí prostředky.....	30990010
	Adaptér pro cizí přístroje	30300511

Obsah

Úvod	80
Použitie	80
Všeobecný popis	81
Objem dodávky.....	81
Prehľad.....	81
Popis funkcie.....	81
Technické údaje	81
Bezpečnostné pokyny	82
Obrázkové znaky.....	82
na prístroji.....	82
Symbols v návode.....	82
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	82
Uvedenie do prevádzky	85
Inštalácia.....	85
Pripojenie na sieť.....	86
Prevádzka.....	86
Prerušenie prevádzky.....	87
Ukončenie prevádzky.....	87
Čistenie a Údržba	87
Čistenie.....	87
Údržba.....	87
Uskladnenie	87
Odstránenie a ochrana životného prostredia	88
Záruka	88
Servisná oprava	89
Service-Center	89
Dovozca	89
Náhradné diely/Príslušenstvo	90
Zisťovanie závad	90
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	120
Výkres náhradných dielov 123/124	

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Používajte túto vysokotlakovú čističku výlučne pre súkromnú domácnosť:

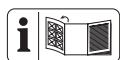
- na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradníckeho náradia atď. s vysokotlakovým prúdom vody.
- s originálnymi dielmi príslušenstva a s originálnymi náhradnými dielmi.
- pri zohľadnení údajov výrobcu nástroja, ktorý sa má čistiť.

Všeobecný popis

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaková čistička s prípojným vedením k elektrickej sieti
- Podvozok
- Striekacia pištoľ
- Vysokotlaková hadica
- Nastaviteľná plochá rozprašovacia dýza
- Držiak sieťového pripojovacieho kábla
- Čistiaca ihla dýzy
- Preklad originálneho návodu na obsluhu



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Prehľad

- | | | |
|----------|----|---------------------------------------|
| A | 1 | Prepravné držadlo |
| | 2 | Držiak sieťového pripojovacieho kábla |
| | 3 | Vypínač zap/vyp |
| | 4 | Prípojka na vodu so sitkom |
| | 5 | Spojka prípojky na vodu |
| | 6 | Držiak na dýzu s plochým lúčom |
| | 7 | Sieťový pripojovací kábel |
| | 8 | Držiak na rozstrekovacu hubicu |
| | 9 | Vysokotlaková prípojka prístroja |
| | 10 | Držiak striekacej pištole |
| | 11 | Nastaviteľná dýza s plochým lúčom |
| | 12 | Rozstrekovacia hubica |
| | 13 | Striekacia pištoľ |
| | 14 | Ihla na čistenie dýz |
| | 15 | Vysokotlaková hadica |
| | 16 | Vysokotlaková prípojka strana pištole |

- | | | |
|--|----|-----------------------------------------|
| | 17 | Vysokotlaková prípojka strana prístroja |
| | 18 | Uvoľňovacie tlačidlo |
| | 19 | Vysokotlaková prípojka pištole |

- | | | |
|----------|----|-----------------------|
| B | 20 | Zapínacia páčka |
| | 21 | Bezpečnostná aretácia |

Popis funkcie

Vysokotlaková čistička je určená na čistenie s vysokotlakovým vodným prúdom. Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov. Dbajte na bezpečnostné pokyny.

Technické údaje

Vysokotlakový čistič ...PHD 110 D1

Menovité vstupné napätie	U	230 V~, 50 Hz
Príkon P		1300 W
Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla 5 m		
Hmotnosť (vrátane všetkých častí)		4,3 kg
Ochranná trieda		□ II
Druh ochrany		IPX5
Teplota prítoku T in max.....		40 °C
Tlak prítoku p in max.....		0,8 MPa (8 bar)
Pracovný tlak p		7,4 MPa (74 bar)
Max. prípustný tlak p max.		
		11 MPa (110 bar)
Dodávané množstvo vody		4,5 l/min
Max. dodávané množstvo vody.....		6,0 l/min
Hladina akustického tlaku		
(L _{PA})		82 dB(A); K _{PA} =3 dB
Hladina akustického výkonu (L _{WA})		
nameraná		94,46 dB(A); K _{WA} =2,24 dB
zaručená		97 dB(A)
Vibrácie (a _h)		≤2,5 m/s ²

Prevádzkové stavy počas merania a postupy použité pre meranie podľa EN 60335-2-79:2012.

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s vysokotlakovým čističom.

Obrazkové znaky na prístroji



Pozor!



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Prístroj, ktorý nie je vhodný na pripojenie na zariadenie na zásobovanie pitnou vodou



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.



Prístroj prevádzkujte iba v stojacej a nikdy v ležiacej polohe.



Zaručená hladina akustického výkonu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Ochranná trieda II

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Zariadenie nie je vhodné, aby ho používali deti.
- Toto zariadenie môže byť používané osobami so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a z toho vyplývajúceho nebezpečenstva. Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Prístroj nesmú používať deti alebo nepoučené osoby.
- Prístroj používajte iba na rovnom a stabilnom podklade.

- Prepravná úchytka slúži výlučne na transport prístroja. Prístroj je prenosný, ale nesmie sa prenášať počas prevádzky.
- Pre vašu bezpečnosť odporúčame nosiť ochranné okuliare, bezpečnostnú obuv a rukavice, a v prípade potreby aj ochranu sluchu.
- Pri vzniku poruchy alebo chyby počas prevádzky okamžite vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku. Následne si prečítajte stranu 90 návodu na obsluhu o možných príčinách poruchy alebo kontaktujte naše servisné stredisko.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke.
- Riadne zlikvidujte obalový materiál.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nerozstrekujte žiadne horľavé kvapaliny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Zabezpečte, aby sa v blízkosti prívodu vzduchu nenachádzali žiadne emisie výfukových plynov.

Práce s týmto zariadením



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody

ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.

- Nemierte prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
- Striekaciu pištoľ používajte vždy oboma rukami. Môžete tak bezpečne čeliť sile spätného nárazu vystrekujúceho prúdu vody.
- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Neuvedte tento nástroj do prevádzky, ak je poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti alebo ak sú poškodené iné



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

dôležité časti, ako je vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ.

- Chráňte tento nástroj pred mrazom a nepripúšťajte chod nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.
- Voda, ktorá pretiekla skrz oddeľovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- Na zaistenie bezpečnosti stroja používajte iba originálne náhradné diely výrobcu alebo náhradné diely, ktoré boli schválené výrobcom.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Pri použití predlžovacieho vedenia, musí byť zástrčka a spojka pre predlžovacie vedenie vodotesná.



Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Existuje nebezpečenstvo ublíženia na zdraví skrz elektrický úder.

- Chráňte elektrické zástrčkové spojenia pred mokrom.
- To, že pri nebezpečnosti zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Uistite sa, že hodnota napätia zhodujú s údajmi na štítku. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojenie na elektrickú sieť musí byť vykonané skúseným elektrikárom a musí spĺňať požiadavky normy IEC 60364-1.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA; poisťka aspoň 6 ampérov.
- Keď sa poškodí prípojné vedenie tohoto nástroja, potom sa musí skrz výrobcu alebo skrz jeho servisnú službu alebo skrz podobne kvalifikovanú osobu nahradiť zvláštnym prípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrozeniam.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú chránené proti strieka-

júcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.

- Pred všetkými prácami na tomto zariadení, pri pracovných prestávkach a pri nepoužívaní, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťový odpojovač vypnite vždy, keď necháte stroj bez dozoru.
- Sieťové pripojovacie vedenia nesmú mať menší priečny prierez, než vedenia 2 x 2,5 mm².
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Keď sa použije predlžovací kábel, musí byť vhodný na vonkajšie použitie a spojenie musí byť suché a ležať nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zástrčka drží minimálne 60 mm nad zemou.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom noste pevnú obuv.

Uvedenie do prevádzky



Podľa platných predpisov nesmie byť vysokotlaková čistička nikdy prevádzkovaná bez oddelovača systémov, s priamym pripojením na zásobovaciu sieť pre pitnú vodu. Treba použiť vhodný oddelovač systémov podľa EN 12729 typu BA.

Voda, ktorá pretiekla skrz oddelovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda.



Systémový oddelovač je možné dostať v špecializovanom obchode.

Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabráňuje spätnému toku vody a

čistiaceho prostriedku na potrubia pitnej vody.

- Vysokotlakové čističe nedisponujú funkciou nasávania vody a môžu sa prevádzkovať iba cez vodovodné potrubie.
- Pre prívod vody použite bežnú záhradnú hadicu a dbajte na dostatočnú dĺžku.


Inštalácia

1. Vyberte ihlu na čistenie dýz (14) zo zadnej výklopnej strany návodu.
2. Nasuňte držiak pre sieťový pripojovací kábel (2) do upínadla na strane vysokotlakového čističa.
3. Zoskrutkujte vysokotlakovú prípojku na strane prístroja (17) s vysokotlakovou prípojkou prístroja (9) na prístroji.
4. Zastrčte vysokotlakovú prípojku na strane pištole (16) do vysokotlakovej prípojky pištole (19) striekacej pištole (13).
5. Spojte rýchloprípojku prívodnej hadice so spojkou prípojky na vodu (5) a prípojku na vodu so sitkom (4) na prístroji.
6. Spojte zastrčením a zatočením rozstrekovaciu hubicu (12) so striekacou pištoľou (13).
7. Otočte nastaviteľnú dýzu s plochým lúčom (11) do závitovej prípojky (12a) na rozstrekovacej hubici (12).
8. Na odstránenie dýzy s plochým lúčom vytočte dýzu s plochým lúčom (11) zo závitovej prípojky (12a) na rozstrekovacej hubici.

Otočením hrotu dýzy smerom doľava môžete zväčšiť šírku prúdu. Otočením hrotu dýzy smerom doprava môžete zmenšiť šírku prúdu.

Pripojenie na sieť


Vami nadobudnutý vysokotlakový čistič je už opatrený sieťovou zástrčkou. Vysokotlaková čistička je určená pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom, s napätím 230 V ~ 50Hz.


 Tento nástroj uveďte do prevádzky až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.


- Zaistíte to, že je vysokotlaková čistička za-/vypínačom (3) vypnutá.
- Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.


Prevádzka


- Dodržiavajte predpisy na použitie systémového oddelovača.
- Otvorte úplne vodovodný kohútik.

 Neprevádzkujte vysokotlakovú čističku pri zavretom vodovodnom kohútiku. Chod nasucho vedie k poškodeniu tohto nástroja.

 **Dbajte na silu spätného rázu vystupujúceho vodného prúdu. Postarajte sa o bezpečný postoj a dobre, pevne držte striekaciu pištoľ (13). Ináč môžete seba alebo iné osoby poraniť.**

- Zapnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (3). Vysokotlakový čistič krátko zapnite, aby ste vytvorili tlak.
- Stlačte spínaciu  (20) páčku striekacej pištole (13). Zariadenie sa zapne.

 Pustenie páky spôsobí odpojenie tohto nástroja. Vysoký tlak v systéme zostáva.

-  • Zapínaciu páčku (20) striekacej pištole (13) zablokujte pomocou bezpečnostnej aretácie (21).

Zaistením zapínacej páky zabránite neúmyselnému spusteniu prístroja.



Pri netesnostiach vo vodnom systéme prístroj ihneď vypnite so zapínačom/vypínačom (3) a elektrickú prípojku (7) prístroja odpojte od siete.



Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Začnite opätovne s vytváraním vodovodných prípojk. (pozri „Uvedenie do prevádzky - inštalácia“)

Ak sa ešte v prístroji nachádza vzduch, postupujte nasledovne:

Odvzdušnite prírodnú hadicu:

1. Odstráňte rýchloprípojku prírodnej hadice zo spojky prípojky na vodu (5) a prípojky na vodu so sitkom (4).
2. Otvorte vodný kohút, dokiaľ nevyteká voda bez vzduchových bublín.
3. Zatvorte vodný kohút.
4. Spojte rýchloprípojku prírodnej hadice so spojku prípojky na vodu (5) a prípojku na vodu so sitkom (4) na prístroji.
5. Otvorte úplne vodný kohút.

Odvzdušnenie prístroja:

6. Zapnite prístroj so zapínačom/vypínačom (17), kým sa nevytvorí tlak.
7. Vypnite prístroj so zapínačom/vypínačom (17).

- Zatlačte spínaciu páku striekacej pištole (4), kým sa nevytvorí tlak.
- Niekoľko krát zopakujte krok 5 až 7, kým v prístroji neostane žiaden vzduch.

Prerušenie prevádzky

- Pustite páku (20) striekacej pištole (13).
- Pri dlhších pracovných prestávkach vypnite za-/vypínač (3).

Ukončenie prevádzky

- Zapínaciu páčku (20) striekacej pištole (13) pustite.
- Vypnite vysokotlakový čistič na vypínači zap/vyp (3).
- Zatvorte vodný kohút.
- Stlačte zapínaciu páčku striekacej pištole (13), aby ste odbúrali tlak existujúci v systéme.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Sieťový pripojovací kábel (7) namotajte okolo držiaka sieťového pripojovacieho kábla.
- Odpojte vysokotlakový čistič od napájania vodou.

Čistenie a Údržba



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Čistenie



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. žiadne rozpúšťadlá.

- Udržujte vetracie štrbiny čisté a priechodné.
- Prístroj vyčistíte mäkkou kefkou alebo ľahko navlhčenou handrou.
- Ak by mala byť dýza s plochým lúčom (11) upchatá, môžete cudzie teleso v dýze odstrániť pomocou ihly na čistenie dýz (14).
- Sitko vyčistíte príležitostne pod tečúcou vodou.

Údržba

Vysokotlaková čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

Uskladnenie

- Z vysokotlakového čističa úplne vypustite vodu. Pritom odoberte vysokotlakovú prípojku na boku zariadenia (17) a odpojte zariadenie od prívodu vody. Zapnite vysokotlakový čistič vypínačom zap/vyp (3) najviac na 1 minútu, kým neprestane vytekať voda na vysokotlakovej prípojke (9). Zariadenie vypnite.
- Naviňte sieťový kábel.
- Sieťový pripojovací kábel (7) namotajte okolo držiaka sieťového pripojovacieho kábla (2).
- Dýzu s plochým lúčom (11) uložte do držiaka na dýzu s plochým lúčom (6).
- Vysokotlaková čistička a jej príslušen-

stvo sa mrazom zničí, keď sa voda zvnútra úplne neodstráni.

- Uložte vysokotlakovú čističku a jej príslušenstvo v miestnosti bez výskytu mrazu.
- Na prepravu alebo na presunutie prístroja používajte výlučne držiak.
- Prístroj uskladnite výlučne v stojacej polohe, aby bol chránený pred akýmkoľvek poškodením.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitú umelohmotnú a kovovú časť sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím

starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. vysokotlaková hadica) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite

používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 360333_2010) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@idl.sk

IAN 360333_2010

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools-service.eu

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 89).

Pol.	Označenie	Č. článku
15	Vysokotlaková hadica	91104126
14	Ihla na čistenie dýz	91103736
13	Striekacia pištoľ	91104125
12	Rozstrekovacia hubica	91096768
11	Nastaviteľná dýza s plochým lúčom.....	91096767
4	Prípojka na vodu so sítkom	91097408
	Čistiace prostriedky	30990010
	Adaptér pre cudzie prístroje	30300511

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (3) vypnutý	Skontrolovať polohu za-/vypínača
	poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti (7)	Kontrolovať prípojné vedenie k elektrickej sieti (7). Prípadne nechať odbornou silou vymeniť prípojné vedenie k elektrickej sieti.
	chybné zásobovanie elektrickým napätím	Kontrolujte elektrické zariadenie ohľadne zhody s údajmi na typovom štítku
Zariadenie si nevyžaduje vodu	Pripojenia vzduchu vo vysokotlakovom čističi	Zapnite zariadenie a stlačte striekaciu pištoľ (13) Odvzdušnite zariadenie podľa bodov 6. až 9.
Nástroj nevyvíja žiadny tlak	Vzduchové bubliny vo vysokotlakovej čističke	Pripojte tento nástroj bez vysokotlakovej hadice dovtedy, než začne na vysokotlakovom prípoji (9) vystupovať voda bez bublín
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobovanie vodou

Indhold

Introduktion	91
Anvendelse	91
Generel beskrivelse	92
Leveringsomfang	92
Oversigt	92
Funktionsbeskrivelse	92
Tekniske data	92
Sikkerhedsinformationer	92
Symboler på højtryksrenseren	93
Symboler i vejledningen	93
Generelle sikkerhedsinformationer ..	93
Igangsætning	95
Opstilling	96
Nettilslutning	96
Drift	96
Afbrydelse af drift.....	97
Afslutning af arbejdet.....	97
Rengøring og Vedligeholdelse	97
Rengøring.....	97
Vedligeholdelse	98
Opbevaring	98
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	98
Garanti	98
Reparations-service	99
Reserve dele	100
Service-Center	100
Importør	100
Fejlsøgning	101
Oversættelse af den originale	
CE-konformitetserklæring	121
Eksplosionstegning	123/124

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet, hhv. i slangeledningerne. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



! Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes til privat brug:

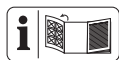
- til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøj, facader, terrasser, have-redskaber osv. med højtryksstråle
- med originale tilbehørs- og reserve dele
- under hensyntagen til producentens anvisninger om det udstyr, der skal renses.

Generel beskrivelse

Leveringsomfang

Pak maskinen ud og kontroller leveringsomfanget.

- Højtryksrenser med netkabel
- Sprøjtepistol
- Højtryksslange
- Strålerør
- Justerbar fladstråledyse
- Holder til strømtilslutningsledning
- Dyserengøringsnål
- Oversættelse af den originale betjeningsvejledning



Du finder en afbildning af de vigtigste funktionsdele på udklappingsiden.

Oversigt

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 Transporthåndtag |
| | 2 Holder til strømtilslutningsledning |
| | 3 Tænd/sluk-kontakt |
| | 4 Vandtilslutning med sigteindsats |
| | 5 Kobling til vandtilslutning |
| | 6 Holder til fladstråledyse |
| | 7 Strømtilslutningsledning |
| | 8 Holder til strålerør |
| | 9 Højtrykstilslutning apparat |
| | 10 Holder til sprøjtepistol |
| | 11 Justerbar fladstråledyse |
| | 12 Strålerør |
| | 13 Sprøjtepistol |
| | 14 Dyserengøringsnål |
| | 15 Højtryksslange |
| | 16 Højtrykstilslutning pistolside |
| | 17 Højtrykstilslutning apparatside |
| | 18 Udløserknop |
| | 19 Højtrykstilslutning pistol |

- | | |
|----------|--------------------|
| B | 20 Tilkobningsgreb |
| | 21 Sikkerhedslås |

Funktionsbeskrivelse

Højtryksrenseren er beregnet til rengøring med højtryksstråle.

Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser. Følg sikkerhedsanvisningerne.

Tekniske data

Højtryksrenseren PHD 110 D1

Nominel

indgangsspænding U	230V~, 50 Hz
Optaget effekt P.....	1300 W
Længde strømtilslutningsledning	5 m
Vægt (inkl. alle dele).....	4,3 kg
Kapslingsklasse.....	IP II
Beskyttelsestype	IPX5
Tilløbstemperatur T max.	40 °C
Tilløbstryk p max.....	0,8 MPa (8 bar)
Arbejdstryk p.....	7,4 MPa (74 bar)
Max. tilladt tryk p max.	11 MPa (110 bar)
Kapacitet, vand (Q).....	4,5 l/min
Max. kapacitet, vand (Q max)...	6,0 l/min
Lydtryksniveau	
(L _{PA})	82 dB(A); K _{PA} =3 dB
Lydeffektniveau (L _{WA})	
målt.....	94,46 dB(A); K _{WA} =2,24 dB
garanteret	97 dB (A)
Vibration (a _H)	≤2,5 m/s ²

Driftstilstandene under målingen og de ved målingen anvendte metoder iht. EN 60335-2-79:2012.

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med højtryksrenseren.

Symboler på højtryksrensere



OBS!



Lær alle betjeningselementer ordentligt at kende før arbejdet, især funktioner og virkemåder. Spørg om nødvendigt en fagmand.

Læs og følg betjeningsvejledningen, der hører til højtryksrensere.



OBS! Træk omgående stikket ud af stikkontakten, hvis netkablet er beskadiget eller blevet skåret over.



Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningsanlægget.



Højtryksrensere kan være farlige, hvis de anvendes ukorrekt.

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller selve maskinen.



Brug kun produktet i stående position, aldrig når det ligger ned.



Garanteret lydtryksniveau



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.



Kapslingsklasse II

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Påbudstegn (i stedet for udråbstegnet forklares påbudet) med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Generelle sikkerhedsinformationer

- Apparatet må ikke benyttes af børn.
- Dette apparat kan benyttes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes af børn eller andre personer, som ikke er instrueret i brugen.
- Benyt kun højtryksrensere på et plant og stabilt underlag.
- For en sikkerheds skyld anbefales det at bære en beskyttelsesbrille, sikkerhedssko og handsker samt et høreværn.
- Skulle der optræde en fejlfunktion eller defekt under brugen af højtryksrensere, skal du straks slukke for apparatet og trække stikket ud af stikdåsen. Derefter

se du om den mulige årsag til forstyrrelsen er anført på side 101 i betjeningsvejledningen eller henvender dig til vores servicecenter.

Arbejde med apparatet



Forsigtig! Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:



Højtryksrensere kan være farlige, hvis de anvendes ukorrekt.

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller selve maskinen.

- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- Maskinen må ikke bruges, hvis der er andre personer i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsesdragter.
- Hold altid sprøjtepistolen med begge hænder under brug. På denne måde kan du sikkert absorbere tilbageslagskraften.
- Træf egnede forholdsregler, for at holde børn væk fra det kørende apparat.
- Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.
- Benyt ikke apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Ved ignorering er der brand- og eksplosionsfare.
- Sprøjt ikke med brændbare væsker.
Der er eksplosionsfare
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

- Sørg for, at der ikke opstår udstødningsgasemissioner i nærheden af luffindtag.



Forsigtig! Sådan undgår du skader på apparatet og eventuelt personskader:

- Arbejd ikke med et beskadiget, ufuldstændigt eller uden tilladelse fra producenten ombygget apparat. Inden ibrugtagning bør du lade en fagmand kontrollere om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er til stede.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis netkablet eller andre vigtige dele såsom højtrykslangen eller sprøjtepistolen er beskadiget.
- Beskyt maskinen mod frost og tørløb.
- Anvend kun originalt tilbehør og foretag ingen ombygninger.
- Læs til tema „vedligeholdelse og rengøring“ venligst henvisningerne i betjeningsvejledningen. Alle derudover gående foranstaltninger, specielt åbning af apparatet, skal udføres af en fagmand. Henvend dig i tilfælde af reparation til vores servicecenter.
- Vand, som er strømmet igennem en systemadskiller, klassificeres som ikke drikkeligt.
- Højtrykslanger, armaturer og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun af producenten anbefalede højtrykslanger, armaturer og koblinger.
- Anvend for maskinens sikkerhed skyld kun originale reservedele

fra producenten eller af producenten godkendte reservedele.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser som følge af elektrisk støv:

- Ved anvendelse af en forlængerledning skal stikket og koblingen være vandtæt.



Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Der er fare for personskade på grund af elektrisk støv.

- Beskyt de elektriske stikforbindelser mod fugt.
- Ved fare for oversvømmelser skal stikforbindelserne anbringes i et oversvømmelsessikkert område.
- Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
- Tilslutningen til nettet skal foretages af en erfaren elektriker og opfyldte kravene i IEC 60364-1.
- Tilslut maskinen kun til en stikkontakt med et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med en nominal fejlstrømsværdi på ikke mere end 30 mA; sikring mindst 6 A.
- Hvis maskinens tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den - for at undgå farer - skiftes ud med en speciel tilslutningsledning ved fabrikanten, dennes kundeservice eller en på lignende vis kvalificeret person.
- Benyt ikke kablet til at trække

stikket ud af stikdåsen med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

- Træk eller bær aldrig apparatet i ledningen.
- Anvend kun forlængerledninger, der er stænkvangdsbeskyttet og beregnet til udendørs brug. Rul altid kablet på kabeltromlen helt ud inden brug. Kontroller kablet for skader.
- Træk før alle arbejder på apparatet, i arbejds pauser og når apparatet ikke bruges netstikket ud af stikdåsen.
- Strømafbryderen skal altid slukkes, hvis maskinen efterlades uden opsyn.
- Netkabler må ikke have et mindre tværsnit end $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den være beregnet til udendørs anvendelse, og samlingen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.
- Bær fast skotøj med isolerende sål til beskyttelse mod elektrisk støv.

A Igangsætning



Ifølge de gældende forskrifter må højtryksrensere kun anvendes adskilt fra drikkevandsforsyningen (systemadskiller). Anvend en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.

Vand, som er strømmet igennem en systemadskiller, klassificeres som ikke drikkeligt.

 En systemadskiller fås i specialforretninger.

En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.

- Højtryksrenserseren har ingen vand-indsugningsfunktion og kan derfor kun bruges med en vandledning.
- Brug en almindelig haveslange til vandtilførslen og sørg for at den har en tilstrækkelig længde.


Opstilling

1. Tag dyserengøringsnålen (14) ud af den bageste foldeside i vejledningen.
2. Skub holderen til strømtilslutningsledningen (2) på optageren på siden af højtryksrenserseren.
3. Skru højtrykstilslutningen apparatside (17) sammen med højtrykstilslutningen apparat (9) ved apparatet.
4. Isæt højtrykstilslutningen pistolside (16) i højtrykstilslutningen pistol (19) af sprøjtepistolen (13).
5. Forbind hurtig-tilslutningen af tilførselslangen med koblingen til vandtilslutningen (5) og vandtilslutningen med sigteindsatsen (4) ved apparatet.
6. Forbind strålerøret (12) ved isætning og iskruning (12a) med sprøjtepistolen (13).
7. Drej den justerbare fladstråledyse (11) i gevindtilslutningen (12a) ved strålerøret (12).
8. For at fjerne fladstråledysen (11), skal den drejes ud af gevindtilslutningen ved strålerøret.

Ved at dreje dysespidsen til venstre kan du forøge strålens bredde. Ved at dreje dysespidsen til højre kan du reducere strålens bredde.

Nettilslutning

Den af dig erhvervede pumpe er allerede forsynet med et netstik. Højtryksrenserseren er beregnet til tilslutning til en Schuko-stikkontakt med 230 V ~ 50Hz.

 Tag maskinen først i brug, når alle forudgående punkter er tilgodeset.

- Kontroller, at højtryksrenserseren er blevet slået fra på tænd/sluk-kontakten (3).
- Sæt netstikket i stikkontakten.

Drift

- Overhold evt. forskrifter om brug af en systemadskiller.
- Åbn vandhanen helt.




Anvend ikke højtryksrenserseren med lukket vandhane, idet tørløb medfører beskadigelse af maskinen.



Tag højde for vandstrålens rekylkraft. Sørg for at stå stabilt og hold godt fast på sprøjtepistolen (13). I modsat fald kan du selv eller andre personer komme til skade.

- Tænd for højtryksrenserseren på tænd/sluk-kontakten (3).
- Træk i aftrækkeren (B 20) på sprøjtepistolen (13). Maskinen tændes.

 Når aftrækkeren slippes, stoppes maskinen. Højtrykket i systemet opretholdes.

- B** • Du kan fastlåse tilkoblingsgrebet (20) af sprøjtepistolen (13) med sikkerhedslåsen (21).

Ved at låse udløsehåndtaget forhindrer du en utilsigtet start af apparatet.



Hvis vandsystemet er utæt, skal apparatet øjeblikkeligt slukkes med tænd/sluk-kontakten (3) og apparatets strømkabel (7) kobles fra strømforsyningsnettet. Der er fare for elektrisk stød! Indled igen etableringen af vandtilslutningerne (se „Ibrugtagning-Opstilling“).



Gå frem på følgende måde, hvis der stadig er luft i apparatet:

Udluft tilførselsslangen:

1. Fjern hurtig-tilslutningen af tilførselsslangen fra koblingen til vandtilslutningen (5) og vandtilslutningen med sigteindsatsen (4).
2. Åbn vandhanen, indtil vandet kommer ud uden luftbobler.
3. Luk vandhanen.
4. Forbind hurtig-tilslutningen af tilførselsslangen med koblingen til vandtilslutningen (5) og vandtilslutningen med sigteindsatsen (4) ved apparatet.
5. Åbn vandhanen helt.

Udluft apparatet:

6. Tænd for apparatet på tænd/sluk-kontakten (3), indtil trykket er opbygget.
7. Sluk for apparatet på tænd/sluk-kontakten (3).
8. Tryk på tilkoblingsgrebet (**B** 20) på sprøjtepistolen (13), indtil trykket er opbygget.

9. Gentag trin 6. til 8. et par gange, indtil der ikke længere er luft i apparatet.

Afbrydelse af drift

- Slip aftrækkeren (**B** 20) på sprøjtepistolen (13).
- Sluk for maskinen på tænd/sluk-kontakten (3) ved længere arbejdspauser.

Afslutning af arbejdet

1. Slip tilkoblingsgrebet (20) af sprøjtepistolen (13).
2. Sluk for højtryksrenseren på tænd/sluk-kontakten (3).
3. Luk vandhanen.
4. Tryk på tilkoblingsgrebet af sprøjtepistolen (13), for at reducere trykket i systemet.
5. Træk strømstikket ud.
6. Vikl strømtilslutningsledningen (7) omkring holderen af strømtilslutningsledningen.
7. Fjern højtryksrenseren fra vandforsyningen.

Rengøring og Vedligeholdelse



Træk stikket ud før ethvert arbejde på højtryksrenseren. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser pga. bevægelige dele.

Rengøring



Afspul ikke maskinen med vand og rengør den ikke under rindende vand. Der er fare for elektrisk stød og maskinen kan beskadiges.

Hold maskinen altid ren. Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler.

- Hold ventilationsåbningerne rene og fri.
- Rengør apparatet med en blød børste eller en fugtig klud.
- Hvis fladstråledysen (11) er tilstoppet, kan du fjerne fremmedlegemet i dysen med dyserengøringsnålen (14).
- Rengør sigteindsatsen med jævne mellemrum under rindende vand.

Vedligeholdelse

Højtryksrensere er vedligeholdelsesfri.



Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.

Opbevaring

- Tøm højtryksrensere fuldstændigt for vand. Fjern hertil højtrykstilslutningen på apparatsiden (17) og adskil apparatet fra vandforsyningen. Tænd for højtryksrensere på tænd-/slukkkontakten (3) i max. 1 minut, til der ikke mere kommer vand ud af højtrykstilslutningen (9). Sluk for apparatet.
- Vikl strømtilslutningsledningen (7) omkring holderen af strømtilslutningsledningen (2).
- Opbevar fladstråledysen (11) i holderen til fladstråledysen (6).
- Højtryksrensere og tilbehøret ødelægges af frost, hvis den/det ikke er fuldstændigt tømt for vand.
- Opbevar højtryksrensere og tilbehøret i et frostsikkert rum.
- Benyt udelukkende bærehåndtaget når du transporterer eller stiller højtryksrensere væk.

- Opbevar apparatet udelukkende i stående position, så at den beskyttes mod alle former for beskadigelser.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Afløber maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Afløber apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.

Vi bortskaffer dit apparat gratis.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivel-

se af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriksfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Højtryksslange) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 360333_2010) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.



Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 360333_2010

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools-service.eu

Reservedele

Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 100)

Pos.	Betegnelse	Artikel-nr.
15	Højtryksslange	91104126
14	Dyserengøringsnål	91103736
13	Sprøjtepistol	91104125
12	Strålerør	91096768
11	Justerbar fladstråledyse	91096767
4	Vandtilslutning med sigteindsats	91097408
	Rengøringsmiddel (universalrengøringsmiddel)	30990010
	Adapter til andre apparater	30300511

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Maskinen arbejder ikke	Tænd/sluk-kontakten (3) er slået fra	Kontroller tænd/sluk-kontaktens stilling
	Beskadiget netkabel (7)	Kontroller netkablet (7) for beskadigelse. Få i givet fald en fagmand til at udskifte netkablet (7).
	Forkert spændingsforsyning	Kontroller det elektriske anlæg for overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.
Apparatet transporterer ikke vand	Luftflommer i højtryksrensere	Tænd for apparatet og betjen sprøjtepipetten (13)
		Udluft apparatet iht. punkt 6. til 9.
Maskinen har intet tryk	Luftindeslutninger i højtryksrensere	Tænd for maskinen uden højtryksslange, indtil der kommer vand uden bobler ud ved højtrykstilslutningen (9).
	Trykfald i ledning	Kontroller vandtilførslen.

Contenido

Introducción	102
Uso previsto.....	102
Descripción general.....	102
Volumen de suministro	103
Piezas funcionales.....	103
Áreas de aplicación	103
Datos técnicos	103
Instrucciones de seguridad	104
Explicación de los símbolos gráficos	104
Símbolos en las instrucciones.....	104
Indicaciones generales de seguridad	104
Puesta en funcionamiento	107
Instalación	107
Conexión a la red.....	107
Funcionamiento	108
Interrumpir el funcionamiento.....	108
Finalizar el trabajo.....	109
Limpieza y Mantenimiento	109
Limpieza	109
Mantenimiento.....	109
Almacenamiento	109
Eliminación y protección del medio ambiente.....	110
Piezas de repuesto / Accesorios.....	110
Búsqueda de fallos	111
Garantía	112
Servicio de reparación	113
Service-Center	113
Importador	113
Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....	122
Designação de explosão ..	123/124

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua o lubricante en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



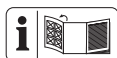
Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este limpiador de alta presión está destinado exclusivamente para su uso doméstico:

- para la limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc. con chorro de agua de alta presión;
- con accesorios y piezas de repuesto originales;
- respetando las indicaciones del fabricante del objeto que vaya a limpiarse.

Descripción general



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Limpiador de alta presión con cable de alimentación
- Pistola pulverizadora
- Manguera de alta presión
- Tubo de rociado
- Boquilla de rociado plana ajustable
- Soporte para el cable de alimentación
- Aguja para la limpieza de la boquilla
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Piezas funcionales

- A** 1 Mango para el transporte
- 2 Soporte para el cable de alimentación
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Conexión de agua con tejido metálico
- 5 Manguito de conexión de agua
- 6 Soporte para boquilla de rociado plana
- 7 Cable de conexión eléctrica
- 8 Soporte para tubo de rociado
- 9 Conexión de alta presión del aparato
- 10 Soporte para pistola pulverizadora
- 11 Boquilla de rociado plana ajustable
- 12 Tubo de rociado
- 13 Pistola pulverizadora
- 14 Aguja para la limpieza de la boquilla
- 15 Manguera de alta presión
- 16 Conexión de alta presión del lado de la pistola
- 17 Conexión de alta presión del lado del aparato

- 18 Botón de desbloqueo
- 19 Conexión de alta presión de la pistola

- B** 20 Palanca de conexión
- 21 Bloqueo de seguridad

Áreas de aplicación

El limpiador de alta presión limpia con un chorro de agua de alta presión. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas. Observe las indicaciones de seguridad.

Datos técnicos

Hidrolimpiadora..... PHD 110 D1

Tensión de entrada nominal
 U 230 V~, 50 Hz

Consumo de potencia P 1300 W

Longitud del cable de alimentación 5 m

Peso (incl. accesorios) 4,3 kg

Clase de protección II

Tipo de protección IPX5

Temperatura de alimentación
 (T en máx.) 40 °C

Presión de alimentación
 (p en máx.) 0,8 MPa (8 bar)

Presión de referencia (p) 7,4 MPa (74 bar)

Presión de referencia máx.
 (p máx.) 11 MPa (110 bar)

Caudal, agua (Q) 4,5 l/min

Caudal máx., agua
 (Q máx.) 6,0 l/min

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 94,46 dB(A); K_{WA} = 2,24 dB
 garantizada 97 dB(A)

Vibración (a_h) ≤ 2,5 m/s²

Los estados de funcionamiento durante la medición y aquellos procesos utilizados para la medición según EN 60335-2-79:2012.

Instrucciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el limpiador a presión.

Explicación de los símbolos gráficos



¡Atención!



Antes de comenzar con el trabajo familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



¡Atención! En caso de daño o rotura del cable de alimentación, desenchúfelo de inmediato.



Aparato no previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección II



Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Indicaciones generales de seguridad

- No está permitido que los niños utilicen el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños o por personas que no conozcan las instrucciones.
- Utilice el aparato solo sobre una base plana y estable.

- La empuñadura para el transporte solo sirve para transportar el aparato. El aparato es móvil, pero no debe moverse durante el funcionamiento.
- Por su seguridad, se recomienda utilizar gafas de protección, calzado de seguridad y guantes y, si es necesario, protección auditiva.
- Si se presenta una avería o defecto durante el uso, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Después, lea la página 111 del manual de instrucciones sobre las posibles causas de una avería o contacte con nuestro centro de servicio.
- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento.
- Deseche el material de embalaje correctamente.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta, existe peligro de incendio o de explosión.
- No rocíe ningún líquido inflamable. Existe peligro de explosión.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que no se produce ninguna emisión de gases cerca de las entradas de aire.

Funcionamiento del aparato



¡Precaución! Así evitará accidentes y lesiones:



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores de alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.

- No dirija el chorro hacia sí mismo para limpiar la ropa o los zapatos.
- No utilice el aparato si hay otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Utilice siempre la pistola pulverizadora con las dos manos. De esta manera, puede hacer frente de forma segura a la fuerza de retroceso de la salida del chorro de agua.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños en el cable de alimentación o en componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.
- Proteja el aparato de las heladas y el funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no remodele el aparato.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de repa-



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

ración diríjase siempre a nuestro centro de servicio.

- El agua que ha pasado por un derivador de sistema se clasifica como no potable.
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Si se utiliza un cable de extensión, el conector y el acoplamiento deberán ser impermeables al agua.



Los cables de extensión pueden ser peligrosos. Existe peligro de sufrir daños personales por descarga eléctrica.

- Proteja las conexiones de enchufe eléctricas de la humedad.
- En caso de riesgo de inundaciones, las conexiones de enchufe se deben colocar en un lugar protegido contra las inundaciones.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- La conexión de red debe ser realizada por un electricista experi-

mentado y cumplir los requisitos de IEC 60364-1.

- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (RCD) con una corriente de liberación de no más de 30 mA.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato, el cable y el conector no estén dañados.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar peligros.
- No utilice el cable para desconectar la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- No transporte ni fije el aparato por el cable.
- Utilice únicamente cables de extensión que estén protegidos contra las salpicaduras de agua y previstos para ser utilizados al aire libre. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Compruebe si el cable presenta daños.
- Antes de manipular el aparato, durante las pausas de trabajo y cuando no vaya a utilizar el aparato, extraiga la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- Desconecte siempre el seccionador de red cuando deje la máquina desatendida.
- Los cables de extensión no deben tener una sección inferior a $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Los cables de extensión no apropiados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable de extensión, debe ser apropiado para su uso en el exterior y la conexión

debe estar seca y estar por encima del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

- Para protegerse de descargas eléctricas utilice calzado resistente con suela aislante.

A Puesta en funcionamiento



Según la normativa vigente, el limpiador de alta presión no debe ponerse nunca en funcionamiento sin un derivador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.



Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujo de agua y de detergente hacia el tubo de agua potable.

- El limpiador a alta presión no dispone de función de aspiración de agua y solo funciona unido al conducto de agua.
- Utilice una manguera de jardín convencional para la alimentación de agua y procure que tenga la longitud suficiente.

Instalación

1. Retire la aguja para la limpieza de la boquilla (14) de la última hoja desplegable de las instrucciones.
2. Introduzca el soporte para el cable de alimentación (2) en el alojamiento en el

lado de la manguera de alta presión.

3. Atornille la conexión de alta presión del lado del aparato (17) a la conexión de alta presión del aparato (9) situada en el aparato.
4. Introduzca la conexión de alta presión del lado de la pistola (16) en la conexión de alta presión de la pistola (19) situada en la pistola pulverizadora (13).
5. Conecte la conexión rápida de la manguera de alimentación con el manguito de la conexión de agua (5) y la conexión de agua con tejido metálico (4) del aparato.
6. Inserte y enrosque el tubo de rociado (12) con la pistola pulverizadora (13) para unirlos.
7. Gire la boquilla de rociado plana ajustable (11) en la conexión de rosca (12a) del tubo de rociado (12).
8. Para retirar la boquilla de rociado plana (11), desenrósquela de la conexión de rosca (12a) del tubo de rociado.

Para aumentar la anchura del chorro, gire hacia la izquierda la punta de la boquilla de rociado plana (11). Para reducir la anchura del chorro, gire hacia la derecha la punta de la boquilla.

Conexión a la red

El limpiador de alta presión que ha adquirido cuenta con una clavija de alimentación. El limpiador de alta presión está previsto para su conexión a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra con 230 V~ 50 Hz.



Ponga el aparato en funcionamiento después de haber observado todos los puntos anteriores.

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (3) del limpiador de alta presión está apagado.
- Inserte la clavija de alimentación en la toma de corriente.

Funcionamiento

- Observe las normas de uso del derivador de sistema.
- Abra por completo el grifo de agua.



No ponga en funcionamiento el limpiador de alta presión con el grifo de agua cerrado. El funcionamiento en seco daña el aparato.



Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Procure estar en una posición segura y sujete la pistola pulverizadora (13) firmemente. De lo contrario, podría lesionarse o a otras personas.

- Encienda el limpiador de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (3). El limpiador de alta presión se enciende brevemente para establecer la presión.
- Presione la palanca de encendido (B 20) de la pistola pulverizadora (13). El aparato se enciende.



El aparato se apaga cuando se suelta la palanca de encendido. La alta presión permanece en el sistema.



- Puede bloquear la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13) con el bloqueo de seguridad (21).

Mediante el bloqueo de la palanca de encendido se impide un inicio involuntario del aparato.



Si se producen fugas en el sistema de agua, apague el aparato inmediatamente con el interruptor de encendido/apagado (3) y desenchufe



el cable de alimentación (7) del aparato de la red. Existe peligro de descarga eléctrica. Para retomar el trabajo, establezca de nuevo la conexión de agua (véase «Puesta en marcha-instalación»).

Si todavía hay aire en el aparato, proceda como se describe a continuación:

Vaciar el aire de la manguera de alimentación:

1. Retire la conexión rápida de la manguera de alimentación del manguito de la conexión de agua (5) y de la conexión de agua con tejido metálico (4).
2. Abra el grifo hasta que el agua salga sin burbujas.
3. Cierre el grifo de agua.
4. Conecte la conexión rápida de la manguera de alimentación con el manguito de la conexión de agua (5) y la conexión de agua con tejido metálico (4) del aparato.
5. Abra por completo el grifo de agua.

Vaciar el aire del aparato::

6. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado (3) hasta que se haya formado presión.
7. Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado (3).
8. Presione la palanca de encendido (B 20) de la pistola pulverizadora (13) hasta que la presión se haya dissipado.
9. Repita el proceso de 6 a 8 varias veces hasta que no haya más aire en el aparato.

Interrumpir el funcionamiento

- Suelte la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13).

- Apague el interruptor de encendido/apagado (3) si va a realizar pausas largas.

Finalizar el trabajo

1. Suelte la palanca de encendido (20) de la pistola pulverizadora (13).
2. Apague el limpiador de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (3).
3. Cierre el grifo de agua.
4. Presione la palanca de encendido de la pistola pulverizadora (13) para disipar la presión del sistema.
5. Retire la clavija de alimentación.
6. Enrolle el cable de alimentación (7) en el soporte del cable de alimentación.
7. Desconecte el limpiador de alta presión del suministro de agua.

Limpieza y Mantenimiento



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.

Limpieza



Nunca rocíe el aparato con agua ni lo lave bajo un chorro de agua. Existe peligro de cortocircuito y el aparato podría dañarse.

Mantenga siempre el aparato limpio. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
- Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.
- Si la boquilla de rociado plana (11) estuviese obstruida, utilice la aguja

para la limpieza de la boquilla (14) para sacar lo que atasca la boquilla.

- Limpie ocasionalmente el tejido metálico bajo un chorro de agua.

Mantenimiento

El limpiador de alta presión no requiere mantenimiento.



Encargue los trabajos que no están descritos en este manual de instrucciones a nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesiones.

Almacenamiento

- Vacíe el agua del limpiador de alta presión completamente. Para ello, retire la conexión de alta presión del lado del aparato (17) y desconecte el aparato de la alimentación de agua. Encienda el limpiador de alta presión mediante el interruptor de encendido/apagado (3) durante máximo 1 minuto hasta que ya no salga agua de la conexión de alta presión (9). Apague el aparato.
- Enrolle el cable de alimentación (7) en el soporte del cable de alimentación (2).
- Guarde la boquilla de rociado plana (11) en el soporte de la boquilla de rociado plana (6).
- El limpiador de alta presión y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.
- Guarde el limpiador de alta presión y sus accesorios en un lugar protegido contra las heladas.
- Para transportar o guardar el aparato, utilice exclusivamente el mango para el transporte.
- Guarde el aparato exclusivamente en vertical para que esté protegido de cualquier daño.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 113).

Part.	Denominación.....	Nº artículo
15	Manguera de alta presión	91104126
14	Aguja para la limpieza de la boquilla.....	91103736
13	Pistola pulverizadora.....	91104125
12	Tubo de rociado	91096768
11	Boquilla de rociado plana ajustable.....	91096767
4	Conexión de agua con tejido metálico	91097408
	Detergente (detergente universal).....	30990010
	Adaptador para aparatos externos.....	30300511

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no funciona.	Interruptor encendido/apagado (3) desconectado	Comprobar la posición del interruptor de encendido/apagado
	Cable de alimentación (7) dañado	Comprobar si el cable de alimentación (7) tiene daños. En caso necesario, encargar la sustitución del cable de alimentación (7) a un electricista especializado.
	Suministro de tensión defectuoso	Compruebe si la instalación eléctrica coincide con los datos de la placa de características
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Encender el aparato y accionar la pistola pulverizadora (13).
		Vaciar el aire del aparato según puntos 6 a 9.
El aparato no tiene presión	No hay inclusiones de aire en el limpiador de alta presión	Encienda el aparato sin la manguera de alta presión hasta que el agua salga de la conexión de alta presión (9) sin burbujas
	Caída de presión de la línea	Compruebe el suministro de agua

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. manguera de alta presión), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 360333_2010) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras infor-

maciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 360333_2010

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools-service.eu

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Hochdruckreiniger
Modell PHD 110 D1
Seriennummer
000001 - 584000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
Garantiert: 97 dB(A)
Gemessen: 94,46 dB(A)
Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren
entsprechend Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, 01.05.2021
Germany

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Pressure washer
Design Series PHD 110 D1
Serial number
000001 - 584000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863***


In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Guaranteed sound power level: 97 dB(A)
Measured sound power level: 94,46 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 01.05.2021
Germany


Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle
Nettoyeur haute pression
série PHD 110 D1
Numéro de série
000001 - 584000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive
sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que : Niveau de puissance sonore
garanti : 97 dB(A)
mesuré : 94,46 dB(A)
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 01.05.2021
Germany

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Hogedrukreiniger
bouwserie PHD 110 D1
Serienummer
000001 - 584000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:


**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau gegarandeerd: 97 dB(A)
gemeten: 94,46 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 01.05.2021
Germany


Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
**Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące
typoszeregu PHD 110 D1**

Numer seryjny
000001 - 584000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:


**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 97 dB(A)
zmierzony: 94,46 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 01.05.2021
Germany


Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Vysokotlaký čistič
konstrukční řady PHD 110 D1
Pořadové číslo
000001 - 584000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 97 dB(A)
měřená: 94,46 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 01.05.2021
Germany

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že
Vysokotlakový čistič
konštrukčnej rady PHD 110 D1
Poradové číslo
000001 - 584000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:


**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu zaručená: 97 dB(A)
nameraná: 94,46 dB(A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom
V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, 01.05.2021
Germany



Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Højtryksrenser
af serien PHD 110 D1
Serienummer
000001 - 584000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt::

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 97 dB(A)

Målt: 94,46 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 01.05.2021
Germany

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

Hidrolimpiadora de la serie PHD 110 D1

Número de serie

000001 - 584000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 97 db(A)

medido: 94,46 db(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



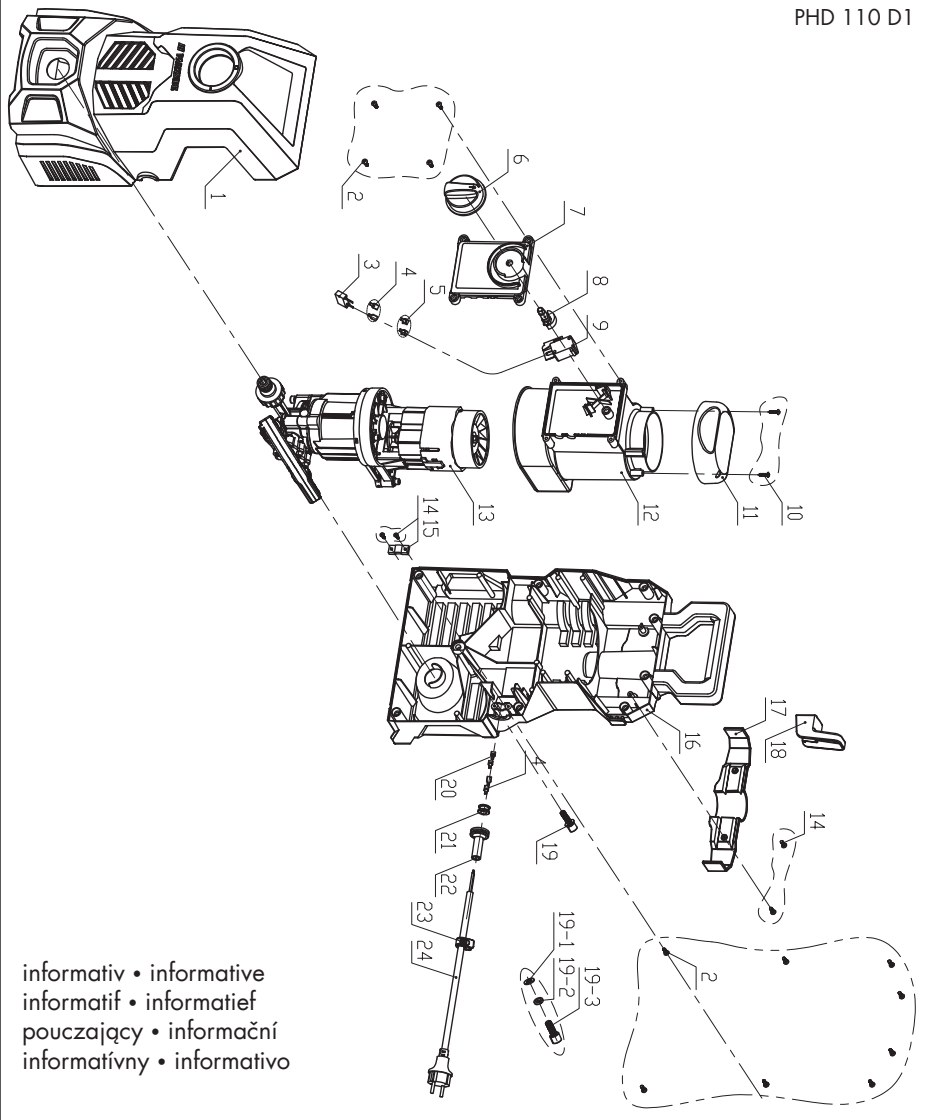
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
01.05.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
 Rysunki eksplozyjne • Eksplosionstegning**

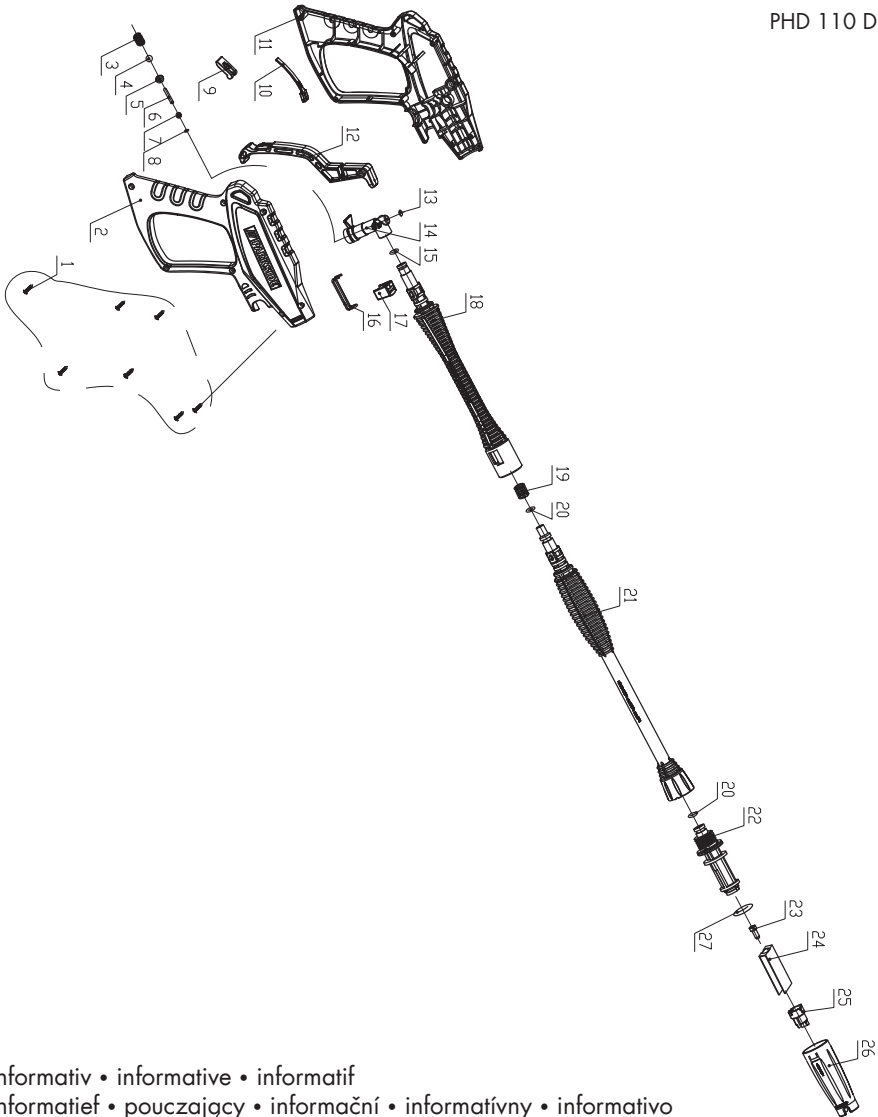
PHD 110 D1



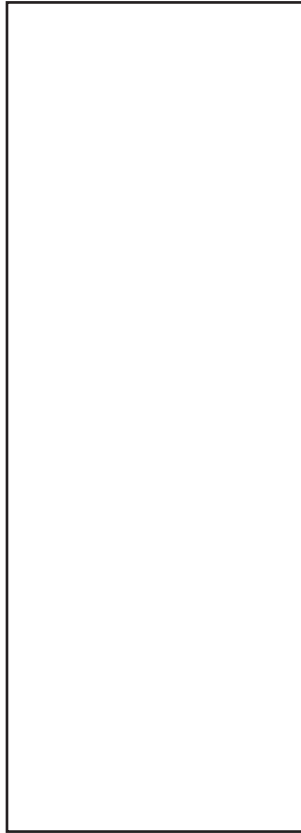
informativ • informative
 informatif • informatief
 pouczający • informační
 informatívny • informativo

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
Rysunki eksplozyjne • Eksplosionstegning**

PHD 110 D1



informativ • informative • informatif
informatief • pouczający • informační • informatívny • informativo



Düsenreinigungsnadel
Nozzle cleaning pin
Aiguille de nettoyage de buse
Reinigingsnaald sproeier
Igła do czyszczenia dysz
Jehla na čištění trysek
Ihla na čistenie dýz
Dyserengøringsnål
Aguja para la limpieza de la boquilla

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af infor-
mation · Estado de las informaciones: 01/2021
Ident.-No.: 75041633012021-8

